

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Aug 29, 2024

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

加華報 : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2252



City Roofing
& Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



即日起至九月所有的屋頂換新的客戶
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



Korean BBQ No. 1 MAKCHANG DODOOK

2 Royal Vista Link NW (UNIT 1160), Calgary, AB T3R 1T9

MAKCHANG DODOOK 是一家擁有20年歷史的韓國餐廳。
我們在韓國有超過130家分店，
現在在這裡也能品嚐到同樣美味的燒烤和菜肴！
我們使用相同的配方，盡可能從韓國帶來最多的醬料和菜品。
在這裡，您可以體驗到正宗的韓式燒烤和美食！

Mon~ Thu : 4pm - 10pm
Fri : 4pm - 11pm
Sat : noon - 11pm
Sun : noon - 10pm

(403) 730 - 0109



Google



Instagram



Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948

地址: 110, 328 Centre St. NE, Calgary T2G 4X6
地址: Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
地址: 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
地址: #101K, 15277 - 100 Avenue Surrey, BC V3R 8X2
網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

營業時間: 週一 ~ 週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票服務/國內外旅遊/郵輪/酒店預訂/觀光交通
代辦: 中國簽證/越南簽證/澳洲簽證/美國 ESTA . EVUS

洛磯山脈旅遊專區

保證出團

- \$98 班夫露易絲湖1日遊 (每週二五六出團) 8月31; 9月6/10/14/24/27; 10月
- \$98 優鶴國家公園1日遊 (每周一四出團) 9月1/5/9/26/30; 10月14
- \$108 恐龍化石博物館1日遊 (每週三日出團) 8月30; 9月11
- \$138 哥倫比亞冰原1日遊 (每週三六出團) 8月31; 9月2, 7, 14, 23, 25; 10月2, 9, 12
- \$138 華特頓湖國家公園1日遊 (每週二六出團) 9月3, 10
- \$318 班夫優鶴雙國家公園2日遊 (每週一四出團) 8月31; 9月5/9/26/30
- \$318 冰原/班夫或優鶴2日遊 (每週一六出團) 8月31; 9月1/23/24/25; 10月1
- \$488 冰原/班夫/優鶴3日遊 (每週一五出團) 8月31; 9月5/24/30
- \$318 冰原/班夫/優鶴/華特頓湖或恐龍谷4日遊 (每週二三出團) 8月31; 9月10

洛磯山多日遊 (5-6日) 多個出團日期, 歡迎來電洽詢

2024年10/21 卡加利出發 僅此一團 名額有限

悠遊台灣環島9天

汎亞旅遊專人親自帶團

9 DAYS / 6 NIGHTS

\$2195 兩人房

- 亮點行程: 玩遍台灣北中南東部 嚐遍台灣特色美食及小吃
- 全程入住四星五星酒店 & 二日溫泉飯店
- 特色體驗 - 電動腳踏車、三輪車、沙灘車、拉拉車、天燈等
- 一價全含住宿費、全部門票包含七天早餐和六天午晚餐
- 卡加利出發, 由汎亞旅遊專人親自帶團

秋季限定

秋日花酒季一日遊

出發日期: 9/21, 9/28, 10/5, 10/12

\$89

獵狗保護區體驗獵狗的雄偉與野性
品當鮮花與葡萄酒結合的獨特魔力

遊輪旅遊專區

【公主遊輪-尋夢公主號 7晚墨西哥】 2025年3/15 洛杉磯船去船回	\$918/起
【皇家加勒比遊輪-海洋旋律號 7晚阿拉斯加】 2025年8/31 溫哥華船去船回	\$1027/起
【皇家加勒比遊輪-海洋量子號 8晚夏威夷】 2025年4/28 夏威夷上船, 溫哥華下船	\$1296/起
【公主遊輪-皇冠公主號 澳洲之旅12晚】 2024年12/14 雪梨上船, 悉尼下船	\$1576/起
【名人遊輪-千禧號 12晚日本+韓國】 2025年8/30 東京船去船回	\$1610/起
【公主遊輪-珊瑚公主號 16晚夏威夷】 2025年10/5 溫哥華船去船回	\$2534/起

亞洲旅行團

情迷暹羅 曼谷芭提雅6日品質純玩團	\$699
韓國首爾5天/6天經典之旅	\$870
尊享迪拜 奢華阿聯西奇蹟之旅5天6晚	\$1099
日本印象 本州經典7天5晚	\$1499
7天新加坡、馬來西亞南洋風情之旅	\$1668
10天玩轉越南縱貫之旅	\$1668
成都、九寨溝8日	\$0
璀璨金秋 江南全景8日遊 *全新豪華酒店	\$99
深坑奇觀 黃山千島湖9日	\$99
印象北京活力5日、精彩6日	\$259

專業代理

Allianz Manulife

親友家人探親保險
各式醫療平安保險
旅遊保險、意外險
旅遊取消保險

北美特惠旅行團

溫哥華維多利亞 2-4 天遊	\$149起
尼爾遜小鎮鐘乳石洞溫泉 3 天遊	\$458起
船遊庫特尼 3 天	\$368起
夏季黃刀3至5天極光行	\$439起
夏季加東 5/6 天經典遊	\$599起
亞加華&阿崗昆 火車賞楓 5/6 日遊	\$599起
夏季加東海洋省 6/10 天經典精選遊	\$1069起
加東海洋省/多倫多 6/7天遊(Halifax參團)	\$779起
羚羊彩穴大峽谷4天豪華團	USD \$399起
海岸星光號觀景火車5-10日遊(買2送2)	USD \$499起
美西豪華6/8天團	USD \$479起
黃石公園深度精品7天遊(買2送2)	USD \$549起
美東精華5/6日(買2送2)	USD \$204起
美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
奧蘭多超值4-9日遊	USD \$309起
夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊	USD \$528起

歐洲旅行團

北歐三國丹麥·挪威·瑞典10天8晚	USD 1088
意大利/梵蒂岡/瑞士/摩納哥/法國10天8晚	USD 1088
西班牙·葡萄牙10天8晚	USD 1088
探秘英國之旅7天5晚	USD 1699
絕美冰島6日4晚	USD 1799
東歐五國 10天8晚	USD 2099

機票+酒店

【加拿大航空】美國拉斯維加斯 3或4晚	\$399/人起
【加拿大航空】7晚夏威夷自由	\$1199/人起
【加拿大航空】7晚墨西哥全假期	\$1389/人起
【加拿大航空】7晚歐洲自由(羅馬)	\$1999/人起
*含機場接送, 7早餐1午餐, 無限次交通卡	
【一票兩城】香港+新加坡+酒店組合	\$2080/人起
【香港+日本順道遊】來回機票+3晚日本酒店	\$1,698/人起
(任選東京或大阪)	

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

8月30日 - 9月3日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日

咸香走地雞

原價\$33.99 原價\$19.99

\$28.88 /整隻 **\$15.88** /半隻

新鮮排骨

\$3.88 /磅

新鮮五花腩

\$4.98 /磅

新鮮豬展

\$3.98 /磅

牛筒骨 Beef Marrow Bone

\$2.58 /磅

只限星期五、六、日

游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日

芥蘭(Gai Lan)

\$2.58 /磅

唐萵

\$1.98 /磅

百加利

\$1.98 /磅

台灣椰菜花

\$1.98 /磅

海鮮菇

\$0.98 /包(150克)

金針菇

\$0.98 /包(200g)

只限星期五、六、日

BC雞毛菜(Jimao)

\$2.58 /磅

A菜/油麥菜

\$2.58 /磅

唐芹

\$1.98 /磅

火龍果

\$2.58 /磅

新鮮龍眼

\$2.58 /磅

水晶梨

\$1.98 /磅

(190克)
海威大鮑魚

原價\$14.99 特價 **\$10.98** /包

海威龍鱈魚扒

\$7.98 /磅

(31/40)磅裝
海威野生老虎蝦

\$8.98 /包

金牌龍利魚柳

\$3.38 /磅

(900克)
旭日淮山米粉

\$4.58 /包

香菊牌圓枝腐竹

\$2.98 /包

China Star


Holiday 華星假期



榮獲BBB 卑詩商譽局
 2012年「市場卓越企業獎」

地址：#3050-4000 No. 3 Road, Richmond, BC (列治文 時代廣場 3050室)

電話：604-821-1688 免費長途電話/旅遊同業查詢電話：1-866-388-1188
 網址：www.chinastarholiday.com 電郵：chinastarholiday@telus.net



世紀綠洲號 長江三峽五星級豪華遊船

(2023年首航)

長江三峽、重慶、
 大足石刻、成都、
 三星堆博物館、
 深圳十一天(十晚)
 全包美食豪華團




 世紀遊輪
 Century Cruises

- ★ 長江三峽最新五星級豪華遊船
- ★ 2023年首航
- ★ 海景露台房
- ★ 每天上岸參觀景點
- ★ 午晚餐包紅酒及啤酒，免費任飲
- ★ 船上免費 Wi-Fi



保證成團
 出發

雙人房每位
C\$2,390

出發日期：

2024年 10月14日 (尚餘少量)
 10月21日 (滿座)
 10月28日 (滿座)
 11月11日 (尚餘少量)

2025年 4月6日；5月18日；10月19日
 11月2日；11月9日

- ★ 長江三峽乘最新五星級豪華遊船「世紀綠洲號」(海景露台房)。
- ★ 重慶住五星級希爾頓大酒店。
- ★ 成都住五星級總府皇冠假日大酒店。
- ★ 第一晚住宿深圳，方便集合，安全舒適。
- ★ 乘搭中國高鐵，深圳往宜昌，成都返深圳，快捷安全舒適。
- ★ 重慶遊覽網紅景點：洪崖洞，李子壩(觀輕軌穿樓奇景)，長江索道，磁器口古鎮，三峽博物館，中國著名四大石窟之一「大足石窟」。
- ★ 成都遊覽大熊貓繁育研究基地，武侯祠，震驚世界的「三星堆博物館」。
- ★ 每日豐富膳食，遊船自助餐美食，重慶及成都風味小食及當地風味晚餐。
- ★ 包全程導遊、司機小費及長江三峽遊船船員小費。
- ★ 費用不包往返國際機票。

請向
 各大旅行社
 報名

我們的服務 ★ 您們的信心

BC Mixed Travel Agent/Wholesaler License No. 25483

請向各大旅行社報名





Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc

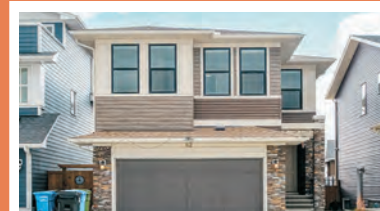


Jessica Chan Home Selling Team

開放日

- 133 Panatella Parade NW
- 104 Sherwood Square NW

8月31日(星期六) 2 - 4 pm



Livingston 獨立兩層屋

土庫完成。超過 2400 呎, 5 + 1 睡房, 4 浴廁, 前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底, 寬敞的門廳、廚房配有石英檯面、不銹鋼電器。近學校及公園。

\$879,900



1 Open House

西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

W/O 土庫完成。超過 2000 呎, 3 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。鋪上新地毯及地板。主層有 9 呎高樓底, 有天窗, 彩光度高。廚房花崗岩檯面。近學校及商場。

\$799,900



新上市

西北 Edgemont 華麗兩層屋

W/O 土庫完成。3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。較新熱水爐(2023), 暖爐(2009), 窗戶, 新屋頂。近公園, 學校及公車站。

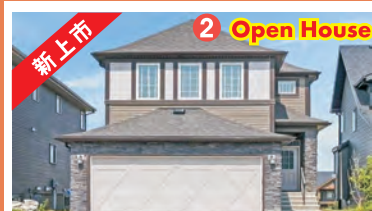
\$799,900



西北 Varsity 背靠草地

獨立平房, 土庫完成, 近 1500 呎, 3 + 2 睡房, 3 浴廁, 後進式雙車庫。新油漆, 主樓層設有寬敞的客廳和飯廳, 有天窗和落地窗。近學校及購物中心。

\$780,000



2 Open House

西北 Sherwood 獨立兩層屋

W/O 土庫, 超過 1800 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 設有 9 呎天花板、大櫥櫃、花崗岩檯面及不銹鋼家電。近公園, 巴士站及購物中心。

\$735,000



Waterfront 沿著 Bow River

位於 11 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包兩個地下停車位及儲物單位。客廳設有大型 L 形窗戶, 自然光線充足, 可俯瞰 Bow River。能在河邊散步及欣賞 Bow River, 近超市及餐廳。

\$675,000



新上市

Harvest Hills 獨立兩層屋

土庫完成。超過 1200 呎, 3 + 1 睡房, 2.5 浴廁。雙停車位能泊 RV 車。廚房有不銹鋼家電, 配有石英檯面。近學校、公園、公共交通以及購物中心和餐廳。

\$579,900



Spruce Cliff 柏文公寓 無敵景觀

位於 22 樓, 超過 1100 呎, 3 睡房, 2 浴廁, 包兩個地下停車位及儲物單位。單位有 9 呎高樓底及花崗岩檯面。陽台能遠眺市中心, 近高爾夫球場, 商場及 C-Train 站!

\$499,900



Downtown East Village 沿著 Bow River

高層柏文公寓, 位於 25 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳及睡房均有大窗戶, 可欣賞壯觀的市中心景觀。廚房提供不銹鋼電器及花崗岩檯面。步行即可到達 Bow River 及欣賞湖景。

\$479,900



Tuxedo Park 柏文公寓

大廈採用混凝土興建, 單位超過 1,150 呎, 位於 2 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。設有 2 個陽台, 有花崗岩檯面、不銹鋼器具和新熱水箱。能輕鬆前往 SAIT、U of C、兒童醫院和市中心。

\$429,900



新上市

西北 Varsity 遠眺山景

頂層單位, 超過 1200 呎, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。從客廳和廚房可以欣賞山脈和 COP 美景。廚房配有不銹鋼家具、花崗岩檯面。步行即可到達 Market Mall, U of C、醫院和公共交通工具。

\$399,900



新上市

Bridgeland 柏文公寓

位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。大廈設有健身設施和兩個可欣賞市中心景觀的屋頂露臺、燃氣壁爐、燒烤設施以及充足的娛樂。

\$339,900



新上市

西北 Edgemont 柏文公寓

位於 1 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個停車位。大量公共設施供住戶使用, 包括室內游泳池、熱水浴缸、蒸汽浴室、健身房、乒乓球和桌球等遊戲室。大樓位於 Nose Hill Park 對面, 近學校, 商場。

\$289,900



SOLD

西北 Citadel 獨立兩層屋

近 2000 呎, 3 + 1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。較新裝修, 廚房有石英檯面及不銹鋼電器。近學校、巴士站及商場。

\$749,900



SOLD 102% 2天售出

Crescent Heights 柏文公寓

頂層單位, 位於 6 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。9 呎高樓底, 單位向東, 採光度高。步行即可到達巴士站、超市、餐廳和商店。

\$319,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616



可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$48.95

銀芽鴨絲炒幼麵

海皇鴨絲羹

掛包

薄餅

加鴨鬆生菜包

\$8.99

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

八月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 香煎日式雞肉餃子(6)
- 沙律明蝦角
- 百花釀玉子豆腐
- 蒜香蒸排骨
- 沙爹牛肚

- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥
- 雜錦海鮮粥
- 香菇滑雞包
- 乾蒸牛肉燒賣



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

\$14.95
每款

廚師
推介

高級食府，選料上乘，優質保證！



萬利來超市

A & P Asian Supermarket

營業時間
10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

Aug 30 - Sept 3, 2024

所有優惠, 數量有限, 售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」, 凡於
富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社
團/顧客, 均可享金豬全體 **88折** 優惠。



優惠價

明爐燒鴨
\$38.88 / 隻+GST
\$22.88 / 半隻+GST
(限於星期五、六、日、一)

熟食之選, 新鮮美味 (逢星期二休息)

更多熟食優惠

熟食兩餸飯 / 淨餸(大) / 淨飯、粉、麵(大), 連例湯

均可享**85折**優惠

(限於星期三、四)



優惠 1

本週 超特價


游水鯽魚(黑)
\$6.95/磅


臘雪魚頭
\$1.99/磅


滷水豆腐
\$3.99/磅+GST


片皮鴨三食

優惠 1 星期一至五
\$43+GST
限於9月2-6日

優惠 2 星期六、日
\$45+GST
(須於一日前預訂至6pm截止)
\$48+GST (即日取)

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)


油菜苗
\$2.99/磅


芥蘭苗
\$3.69/磅


青蘿蔔
\$0.89/磅


紅蘿蔔
\$0.99/磅


南瓜
\$1.59/磅


十月太陽李
\$2.49/磅

優惠 3


富士蘋果(大)
\$1.39/磅


上海白菜
\$2.89/磅


菠菜(扎)
\$1.99/扎


意大利瓜
\$1.49/磅


黃洋蔥
\$0.79/磅


水晶梨
\$1.99/磅


嘉興有機黃豆
\$3.29/包


雞牌黑豆
\$2.99/包


利僑牌冬菇(個/片)
\$2.59/包


珍珍醃蒜頭
\$3.39/樽


珍珍紅薑片(瓶)
\$4.19/樽


華南潮州豆瓣王
\$4.29/樽


大逸昌日式火鍋湯底
(味噌/醬油)
\$5.99/包


劉一手火鍋底料
三鮮底/松茸菌菇/蕃茄
\$4.99/包


小肥羊火鍋底料(流質)
(清湯/辣湯)
\$2.69/包


冠珍黑米醋
\$2.99/支


匯豐是拉差
香甜辣椒醬(L)
\$7.29/支


李錦記韓國燒烤醬
\$4.99/罐

店舖更多優惠, 歡迎入內選購

著數停不了

粵食粵美 **20** Royal Taste
Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間

七天：10am - 10pm

週一
週二

所有燒味八五折，
堂食外賣均可，
早上11:00至下午3:00



週三
週四

午餐自助餐特惠價\$13，
早上11:30至下午2:30



週五
週六
週日

所有點心全面八折，
早上10:00至下午2:30，
粥粉麵飯除外，只限堂食



匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯



片皮鴨 一食

\$48⁸⁸



馳名 燒鴨湯瀨



金牌燒鵝

\$98/隻

歡迎預定



醉雞鍋

送 粉絲和生菜

\$35⁹⁹

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽老虎蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

招牌 雲吞麵



生滾靚粥



堂食送白飯、糖水、例湯



富麗宮海鮮大酒家

REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
 www.regencypalacerestaurant.com
 Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
 菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm



精選豪華宴

富貴大拼盤
 爆炒牛柳粒花姿
 金巢百花珍珠蝦丸
 竹筴蟹肉魚肚羹
 薑蔥雙龍蝦
 貴妃走地雞
 鮑菇扒豆苗
 清蒸海上鮮
 臘味芋粒糯米飯
 乾燒伊麵
 精美甜品

\$408

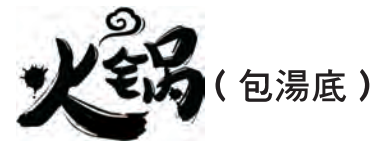
精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹
 燒汁牛仔骨
 蒜子上湯浸時蔬
 薑蔥龍蝦 (一隻)
 XO醬銀魚仔炒飯
 精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹
 牛肉芥蘭
 貴妃雞 (半隻)
 菠蘿咕嚕肉
 上湯龍蝦 (一隻)
 清蒸游水立魚
 臘腸叉燒炒飯
 精美甜品

任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇
 每日5pm~10pm
 星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
 11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
 小童 (4~9歲) \$16.99
 (3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
 小童 (4~9歲) \$17.99
 (3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費
 5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
 (堂食下午4時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

蒜香雞 (半隻)
 炸子雞 (半隻)
 菠蘿咕嚕肉
 京都豬扒
 椒鹽豬扒
 椒鹽鮮尤
 椒鹽魚球
 金沙魚球
 滑蛋蝦仁
 金沙大蝦
 美極大蝦
 椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
 鮮尤芥蘭
 沙爹雞片炒菜心
 豉汁牛肉豆仔
 豉汁排骨燜南瓜
 枝竹豆腐燜魚骨腩
 金菇扒玉子豆腐
 羅漢上素
 八珍豆腐煲
 魚香茄子煲
 咖喱牛腩煲
 羅蔔牛腩煲
 薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯
 菠蘿鴨粒炒飯
 楊州炒飯
 臘腸叉燒炒飯
 生炒牛肉飯
 乾炒牛河
 豉汁牛河
 三絲炒麵
 星州炒米
 廈門炒米
 榨菜肉絲燜米
 榨菜鴨絲燜米
 金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

京式金皮鴨
 蔥爆牛粒腰果
 金巢爆炒花姿蝦球
 蟹肉魚肚羹
 美極豆仔雙龍蝦
 貴妃走地雞
 金菇扒豆苗
 清蒸海上鮮
 金粒瑤鬆海皇飯
 乾燒伊麵
 精美甜品

\$328

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥
 A2 薑蔥魚片粥
 A3 爽滑牛肉粥
 A4 青菜排骨粥
 A5 皮蛋瘦肉粥
 A6 排骨飯
 A7 鳳爪排骨飯
 A8 北菇滑雞飯
 A9 風味臘味飯
 A10 百花蒸蝦球
 A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
 B2 風眼帶子餃
 B3 蝦腸
 B4 牛腸
 B5 叉燒腸
 B6 芫茜蝦米腸
 B7 炸兩
 B8 山竹牛肉球
 B9 蠔皇鮮竹卷
 B10 豉汁醬皇鳳爪
 B11 豉汁蒸排骨

星期一至五 (全日供應)
 堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

C1 蜜汁叉燒飽
 C2 香滑奶皇飽
 C3 香滑蓮蓉飽
 C4 芋頭飽
 C5 炸饅頭
 C6 焗叉燒餐飽
 C7 臘腸卷
 C8 香煎蘿蔔糕
 C9 五香芋頭糕
 C10 金珠鹹水角
 C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

YAMAHA

鋼琴折扣

優惠專屬加拿大居民, 僅限授權 Yamaha Canada Music 鋼琴零售供應。
限時優惠僅限新鋼琴, 不得與其他優惠合併使用。

從 2024 年 8 月 1 日至 9 月 30 日有效
進一步詳細資訊請至 ca.yamaha.com 查詢

Yamaha pianos.
first choice of:

The Royal Conservatory
The finest instrument is the mind



YAMAHA

歡迎致電 **403-265-6300** 查詢
廣東話、普通話和英語服務
calgary@stjohnsmusic.com
700 58th Avenue SE Calgary, AB

St. John's Music
We believe in music!

U Series \$700
YUS Series \$800
GC Series \$1000
CX Series \$1800

折扣適用於原音、靜音、Disklavier 和 TransAcoustic 型號



加拿大亞省卡城潮州同鄉會
The Chao Chow Community Benevolent Society

BAY 357/361, 3RD LEVEL, 328 CENTRE STREET S.E., CALGARY,
ALBERTA, CANADA T2G 4X6 TEL/FAX: (403) 266-4939

通告

本會謹定於2024年9月16日（星期一）晚上六時，舉辦敬老晚餐聚會活動。

地點：華埠富麗宮海鮮大酒家

歡迎各位鄉親會友及各界人士參加。六十歲以上耆英免費招待。有意參加活動者，請攜帶有效照片的身份證，於2024年8月31日，9月1日起（星期六，星期日）上午11時30分至下午1時，親自到本會所進行注册登記，名額有限，額滿即止，先到先得。

卡城潮州同鄉第二十一屆理事會謹啓
2024年8月29日

Chao Chow Community Benevolent Society 2024 Senior Day Appreciation Dinner Notice

Date: Sept 16, 2024 (Monday)

Time: 6:00 PM

Location: Regency Palace Restaurant: 328 Centre Street SE, Calgary

Participation is open to person of age 60 and over in the community. For this free event, a government photo ID is required for registration. Tickets are available at the office on Saturday and Sunday August 31 and September 1

between 11:30 AM to 1:00 PM. (Quantity of tickets are limited and available on a first come first serve basis).

Chao Chow Community Benevolent Society
August 29, 2024



新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

403-457-6622

全新七天營業時間

逢週二休息

10am-2pm

4pm-9pm



特價午市點心 **\$4.95**

誠記週年堂食精選

金牌片皮鴨

A. 一食 **\$28**

B. 二食 **\$38**

C. 三食 **\$48**

1. 自選龍蝦+麵底 **\$38**

2. 自選大蟹+麵底 **\$38**

3. 頭抽煎封鱒魚扒 **\$23**

4. 古法蒸游水鯽魚 **\$23**

5. 避風塘乾炒肥蜆 **\$13**

6. 原隻菠蘿咕嚕肉 **\$13**

7. 招牌湛江走地雞 **\$13**

8. 陳皮燒汁牛仔骨 **\$13**

9. 金沙香芋炸生蠔 **\$13**

10. 美極乾燒海中蝦 **\$13**

11. 家鄉特式煲仔飯 **\$13**

特價菜

週一至週四
加送私房燉湯

任選其一
上限一例



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國、粵、英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2159405 餐廳 (生意轉讓) - 17th Ave, Calgary **NEW**

位於17th Ave黃金地段的餐廳生意轉讓！全新，設備齊全的商用廚房，廚房設備不到一年新，配有為期10年的租約，每月租金\$3,747，三重淨租賃。租約還包括三個停車位，非常適合實現您自己的經營理念，不要錯過這個難得的機會！售價\$260,000。

A2157426 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB **NEW**

位於埃德蒙頓黃金地段的一家酒舖生意轉讓！這家歷史悠久的酒舖擁有高曝光率並吸引大量人流，確保收入穩定。酒舖管理高效，租金合理，是一項高盈利的投資。不要錯過進入這個盈利豐厚、運營順暢的機會。月租\$12,000。售價\$450,000。

A2135916 連鎖炸雞店 (生意資產出售) - Calgary, AB **NEW**

位於Canyon Meadows的連鎖炸雞店生意資產出售！目前的加盟合同即將結束，因此資產正在出售。準備搬入，僅需少量更改，包括所有設備和帶頂棚的廚房，租約條件優惠。月租\$2,750。售價\$130,000。

A2147304 連鎖烘焙店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利市中心的連鎖烘焙店生意轉讓！極為盈利，深受歡迎，且成本及運營費用極低。當前店主不常在店內，對於親自經營的店主來說，有進一步增加銷售額的巨大潛力，面積約為1,169平方呎。月租\$4,384。售價\$500,000。

A2131657 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利東北部，擁有高可見度和人流量的餐廳生意轉讓！這家餐廳已經營業超過17年，銷售穩定。這是一個盈利的生意，年銷售額超過85萬，月銷售額超過7萬。這種類型的民族食品與其他餐廳相比，食材成本較低。餐廳面積約為1,980平方英尺，月租為\$6,836.34，包括水費。電費和暖氣費另外支付。廚房面積適中，配有16英尺的排氣罩和步入式冷藏室。售價\$279,900。

A2128479 日式餐廳 (生意轉讓) Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里西南區的知名日式餐廳生意轉讓！餐廳位於交通繁忙、能見度高和人口密集的区域。該餐廳已經營業超過8年，銷售穩定。餐廳面積約800平方英尺，租金相對市場價格在17大道西南部非常低廉。最適合家庭經營。由於餐廳每週開放6天，銷售額有增長潛力。參觀僅限預約。不要錯過這個機會！月租\$4,500。售價\$269,900。

A2088350 便利店/酒舖 (出售) Shaughnessy, AB **NEW**

在Shaughnessy小鎮一家便利店/酒舖出售，距離Lethbridge不到15分鐘車程。非常好的條件位於在0.37英畝的角落地段和高速公路位置，是鎮上唯一的便利店/酒舖，有增加銷售的潛力。售價\$449,000。

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



Dan Duong 粵、英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property &
Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2155821 醫療空間 (出租) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里Legacy社區醫療空間出租！專為醫療用途規劃，面積為1,200平方呎，擁有14英尺高的清晰天花板，位置極佳，緊鄰一家牙科診所、Legacy唯一的步入式醫療診所及藥房。商舖周圍有新建的投幣洗衣店和諸如Sobeys等大型零售商，確保了極佳的可見度和人流量。該空間非常適合設立物理治療診所、脊椎矯正診所、放射診所或獸醫診所。若需更大空間，可與相鄰的520和525單元合併，總面積達到3,600平方呎。物業配備獨立的煤氣、電和水表，步行可達當地高中及其他設施。年租\$40/平方呎。

A2150482 餐廳 (生意資產出售) Cochrane, AB **NEW**

位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意資產出售！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好讓新的營運商接管！租約還剩10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方呎。售價\$149,000。

A2151089 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於東北住宅區和半商業區的一家酒舖生意轉讓！總銷售額超過50萬，管理成本低，沒有員工，因為商店目前由所有者管理，易於操作。步行即可到達prairie winds park！庫存約為12萬（最終計數將在擁有時核實），續訂選項為5年，運營成本估計為每平方呎\$15-\$17。月租\$4,400。售價\$90,000。

A2146010 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利Macleod Trail的亞洲餐廳生意轉讓，面積2,770平方呎，客流量大。餐廳設備齊全，包括步入式冷庫和冷凍庫。廚房面積寬敞，配有22英尺長的排煙罩。租約還剩約8年，並有10年的續訂選項。目前月銷售額約\$30,000，月租\$13,100。租金中包含所有公共設施費用，燃氣費用除外。售價\$168,800。

商業物業/土地出租買賣

A2124584 房車露营地 (出售) Rocky Mountain House, AB **NEW**

Rocky Mountain House的房車露营地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露营地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

A2126478 超市/土地 (出售) - 距離Red Deer 2.5小時車程

一家繁榮的超市及土地出售！在阿爾伯塔小鎮的中心地帶，整個建築物最近進行了全面翻新，配備了最先進的設備，年銷售額超過250萬。這顆寶石坐落在四個寬敞的地塊上，具有極佳的公路曝光度。擁有現代化建築、主要供應商和忠誠的員工和客戶，經營起來輕鬆愉快。投身這個利潤豐厚的事業，發現周邊社區的魅力。售價\$1,700,000。

A2150511 汽車旅館/酒店 (出售) - Northern Alberta **NEW**

在阿爾伯塔省北部小鎮的汽車旅館/酒店出售！附近有一個主要的管道項目正在開發中！這家汽車旅館提供25間客房，包括2間臥室、一間廚房和一間起居室。酒店共有23間客房，其中2間供員工使用，5間出租。酒店還設有酒類專賣店、酒吧(6VLT)和餐廳(待租)。售價\$1,500,000。

A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程 **NEW**

距離卡加利2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加停車場，進一步擴大你的業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$649,000。



Quentin Wang 國、粵、英語
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國、粵、英語
780-952-6881
enochlui
@liangcommercial.ca

A2158794 商業公寓 (出售) - Royal Oak, Calgary **NEW**

位於卡爾加里Royal Oak的商業公寓出售！目前租戶租約還剩十年，租戶每月支付約\$9,500。Royal Vista是位於卡爾加里西北部極具吸引力的區域中新建的商業園區。該開發項目的願景是採用高質量的設計，以襯托該地區現有的自然特徵。這個商業園區連接卡爾加里多條重要的交通幹線，並且距離卡爾加里國際機場僅幾分鐘的車程。Royal Vista靠近Royal Oak購物中心提供的眾多便利設施。售價\$1,900,000。

A2157862 酒店 (出售) - Lethbridge, AB **NEW**

位於阿爾伯塔Lethbridge市的一家90間套房酒店出售！酒店占地1.37英畝，Lethbridge市是一個人口超過10萬的繁榮社區，得益於教育、衛生和政府部門的主要雇主。該城市靠近壯觀的落基山脈，擁有溫暖的夏季和溫和的冬季，全年都是一個吸引人的目的地。該物業設有寬敞的套房，內有租賃餐廳和游泳池，許多套房配有小廚房和餐廳，為客人提供家外之家的舒適。酒店提供免費的歐陸式早餐，餐飲區維護得無可挑剔。這是在一個不斷發展、充滿活力的社區中的絕佳投資機會。售價\$2,790,000。

A2117147 商業/租戶物業 (出售) Lethbridge, AB **NEW**

該物業擁有理想的租戶組合，可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意，或將兩個空置托架出租。該物業擁有充足的停車位和78x120的高曝光率地塊，為成功奠定了完美的基礎，其令人垂涎的C-D分區為各種商業活動提供了靈活性。售價\$849,000。

A2140299 店舖/辦公室 (出租) - Calgary, AB **NEW**

店舖/辦公室出租！地理位置優越，交通繁忙且可見度高。您可以繼續經營便利店或在此設立您的專業辦公室。2016年建造的較新吸引人的灰泥建築。主樓層面積為1,349平方呎，設有洗手間和儲藏室。下層面積為1,377平方呎，非常適合用作儲藏室或擴展為辦公室。土地使用權是C-NI，因此可能有許多不同的用途，例如僅限餐飲服務的餐廳、零售商品、咖啡廳、金融機構等。街道上有大量開放式停車位。年租\$27/平方呎。

A2131630 瓶子回收站/物業 (出售) - Carbon, AB **NEW**

位於阿爾伯塔省Carbon小鎮的瓶子回收站連同物業出售！該回收站服務社區超過15年，現因業主退休而出售。店面位於小鎮中心地帶，佔據兩個地塊，建築近期進行了多項升級，包括新屋頂、電路、爐子、熱水器和安全監控系統。包括兩個分揀站，手動和電池動力託盤車。銷售還包括用於取貨的三輛方形貨車。位置便利，位於Three Hills和Drumheller之間。售價\$500,000。

A2115307 倉庫 (出售) - Calgary, AB

位於卡爾加里32 Ave NE的一個2,614平方呎的IG區域倉庫間出售！擁有3個指定停車位，並且周圍建築物的停車場充足。挑高22英尺，14 x 10英尺的集塵器，100安培三相240伏特(待定)。展示廳和3個辦公室約有1,800平方呎之間，倉庫約為1,800平方呎。對於自主使用者來說，購買並經營他們的業務是一個絕佳的機會，或者對於收取租金收入的投資者也是如此。售價\$679,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不限於房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229





PEAKSHOW
ENERGY

PEAKSHOW 专注家庭太阳能系统

本地太阳能行业领军者

名额有限
先到先得

PEAKSHOW专场太阳能咨询服务*

联系我们免费评估

官网: www.peakshowenergy.com
小红书: 卡尔加里peakshowenergy



更多问题可以咨询官方客服

时间: 8月31号和9月1号

地点: Harvest Hills的
T&T 大统华超市

全天候服务!

✓ 发电量保证计划

确保系统高效运行, 独家提供长达五年的发电量保障

✓ 系统回购

搬家? 卖房? 不用担心, 我们以最优价格回购系统

✓ 一站式服务

申请能源补贴、政府安装许可、专业安装、并网发电, 无任何隐含费用



投資靚盤 回報極好

SAM CHENG 鄭森
403-605-4833

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)

52114 STREET NE
CALGARY, AB T2K G15

Apartment

市中心19個單位, 共三層。15個一房及4個兩房。共11,000呎。佔地面積12,018呎。19個停車位。

\$4,350,000

Inner City

4 plex, 全部3房, 個半廁。有獨立洗衣房, 佔地6000呎。沒有空置。

\$1,080,000

Crescent Heights

中央街北偏東, 有美麗市景。1170呎, 獨立平房, 特大雙車房。2014年曾裝修過, 保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋, 有預算方案歡迎查詢。

\$1,200,000

Crescent Heights

共有五幅土地共28,000呎, 其中有兩幅空地 M-C1 zoning, 一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店舖C-lot2 zoning, 極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。

\$5,938,000

特約代理, 歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南 2800 平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新, 門窗, 土板, 燈具廚房所有廚櫃, 石英檯面, 四個廁所等等環迴立體音響設備, 共4+2睡房, 三個半廁所。主層高天花會客廳, 宴客宴, 書房, 家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房, 包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間, 五件頭衛浴, (double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴, 土庫專業完成有地暖, 特大遊戲間, 兩睡房, 三件頭衛浴。



\$1,350,000



南部小鎮Stavelly

四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。

\$629,900

西北Parkdale

2018年新孖屋 共四千多尺, 八房六全廁土庫專業完成。保養如新。鄰近山腳醫院, 卡城大學, 環境幽靜, 每邊叫價

\$1,075,000

市中心附近

私立學校連物業出售, 佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發, 可以更改zoning。物業連土地。

\$5,500,000

私校生意轉讓

R-12班, 生員過百。有政府補助, 免地稅。可改初中, 高中。有強大專業的教師團隊, 教學設備齊全。有課室, 室內體育場館, 戶外操場。有部分條件限制。

\$2,500,000

唐人街旺舖招租約二百尺food court。前身是西餅店, 租金\$2800包水電。勿失良機。

卡城西北打印墨盒生意出讓。東主經營多年。因年長退休出讓。提供訓練, 客戶名單, 有增長空間。租金便宜, 生意穩定。存貨另計。

\$30,000

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延長至凌晨, 生意非常穩定。

\$175,000

精心郵輪
ABCRUISES TRAVEL LTD.

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

16天15晚 橫跨太平洋之旅
Discovery Princess 尋夢公主號
出發日期: 2025/09/28
途徑: 西雅圖-克奇坎-朱諾-哈伯冰河(郵輪上)-惠蒂爾-橫濱(日本)

內艙房 CAD1888/人起 *每房送 USD\$485 船上消費金
陽台房 CAD 2468/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

8天7晚 東西加勒比東航線之旅
Icon Of The Seas 海洋標誌號
出發日期: 2025/02/08
西線途徑: 邁阿密-羅丹-科斯塔瑪雅-科蘇梅爾-可可島-邁阿密
東線途徑: 邁阿密-聖基茨/聖馬丁島-聖湯瑪斯-可可島-邁阿密

內艙房 CAD 1815/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅
海景房 CAD 1876/人起 另有日子選擇, 可再致電查詢最新價格

17天16晚 特別體驗: 午夜太陽
Emerald Princess 翡翠公主號
出發日期: 2025/06/17
途徑: 南安普頓-卑爾根-奧爾根-翁達爾斯內斯-特羅姆瑟-漢寧斯維格-歐爾達-莫爾德-特倫罕-愛丁堡-南安普頓

內艙房 CAD 2338/人起 每房送USD\$400船上消費金
海景房 CAD 3498/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

8天7晚 美加之旅
Holland America 如德丹號
出發日期: 2024/10/12
途徑: 魁北克-聖羅倫斯海道-夏洛特敦-悉尼(加拿大)-哈利法克斯-波特蘭-波士頓

內艙房 CAD1888/人起 價格已包船費, 往返卡加利機票, 碼頭費, 政府稅

Celebrity Solstice
名人極致號
13日12晚 12 Nights
2024年12月9號出發

內艙房 CAD\$2198起
包含小費 Wifi 酒水 beverages

香港到新加坡
Post Excursion
新加坡馬來亞
4天3晚探索之旅
USD\$598/人

越南泰國豪華團
行程特色
越南下龍灣游船
泰國曼谷湄公河游船特色晚餐
遊覽泰國文化表演+特色大會表演
游覽世界文化遺產-會堂古城

USD\$698/人

MSC

2024年11天奢華杜拜
全新神女號MSC Euribia
優品一口價
\$4198 加幣/人起
連小費也包埋
現金或支票 支付減3%

出團日期: 12月5日

優品一口價已包括:
• 8天7晚豪華郵輪
• 往返卡爾加里機票
• 杜拜深度游
• 郵輪岸上觀光行程
• 全程酒店, 門票, 及接送
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

15晚紐澳經典之旅
皇家公主號 Royal Princess
2025年2月13日出發

優品 不含機票
一口價
內艙房 \$4698起
陽臺房 \$5198起

PRE CRUISES 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱恩斯-悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人

POST CRUISES 奧克蘭登火島酒 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

現金或支票 支付減3%

優品一口價包括:
• 14天13晚郵輪
• 郵輪前3天2晚悉尼深度遊,
• 包4星酒店, 所有門票, 及接送
• 郵輪岸上觀光套餐, 包所有門票
• 奧克蘭船後城市觀光, 包送機
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

連真
小正
費的
都一
包口
埋價
!

22日燃情南美洲邁向世界盡頭
藍寶石公主號 Sapphire Princess
2025年2月19日出發

連小費也包埋!
優品一口價
內艙房 \$10198起
陽臺房 \$11798起

*優品一口價包括:
- 15天14晚豪華公主郵輪
- 往返溫哥華機票
- 智利、巴西、阿根廷深度游
- 郵輪岸上觀光行程
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費
- 2天 1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise
- 5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

盛世公主號 Majestic Princess
地中海環球之旅
13日12晚 12Nights
2025年3月29號出發

優品一口價已包括:
- 10天9晚帝王公主號郵輪
- 往返溫哥華機票
- 3天2晚羅馬順道遊
- 雙人內倉房船費
- 全程酒店, 門票以及接送
- 導遊, 司機, 領隊的全程小費
- 郵輪岸上觀光豪華套餐
- 優品私家團領隊隨團
- 郵輪小費

優品一口價
內艙房 \$4988 加幣人起
Obstructed View/Balcony \$5488 加幣人起
無 obstructed Balcony \$5688 加幣人起
*包括稅項及港口費
Includes taxes and port charges

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼 10% discount 九折優惠

自1946年始 您的家外之家

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團
拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團
加東全陪團、海洋三省全陪團
墨西哥、古巴、多明尼加全陪團
墨西哥/古巴/多明尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)
中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120(加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180(加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$200(加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

免費網上佛學證書課程

www.onbds.org

即將開課 請早報名

安省佛教法相學會

佛學

遙距課程



用 ZOOM
在網上上課

佛學基礎課程

第26屆

將佛家思想特質及精神面貌，作簡明而有系統的介紹，令初學者對佛家專有名詞、觀念及實踐方法有基本而正確的認識。

內容：

生命意義的反思、佛家思想的特質、三寶的建立、佛教根本要義、佛法的實踐及佛家的理想目標。

2024年10月20日開課

逢星期日上課（長週末假期除外）

卡加利時間上午9:00至10:30

（為期約九個月）

講者：安省佛教法相學會弘法組

顧問：李潤生居士 羅時憲弘法基金會董事長

（廣東話授課，國語即時翻譯）

佛學進修班

第24屆

透過佛教的經論選讀，培養學員對經論的閱讀能力，及對印度大乘佛教基本教義之認識。

內容：

印度佛教經論選讀：原始佛教、法華圓教、淨土思想、如來藏思想、般若中觀學、法相唯識學。

2024年9月8日開課

逢星期日上課（長週末假期除外）

卡加利時間中午12:00至下午2:00

（為期約十個月）

報名及
查詢

本會網址：

www.onbds.org 或

梁居士（780）483-1597



費用全免

歡迎世界各地朋友報名參加

修畢課程，獲頒發證書



音樂 讓您生命倍添光彩！

- Music Wonderland -----3至4歲班
- Junior Music Course -----4至5歲班
- Young Musicians Course -----6至8歲班
- Junior Violin Course -----9至15歲班
- Ukulele -----6至9歲班
- Guitar Class -----10至18歲班
- Private lessons - Piano, Guitar, Violin, Voice

來電查詢 免費試學班，

或瀏覽 www.musicaacademy.com

Musica
Academy
AUTHORIZED YAMAHA SCHOOL

(403) 681-3117

總校：102-200 Country Hills Landing NW



CIR REALTY.

Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppassioncirrealty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文 . 英文 . 菲律賓語 . 越南話

OUR SERVICES:
 商業買賣地產
 房屋買賣地產
 投資物業地產
 擁有專業的銀行貸款
 驗屋師
 律師團隊
 免費資訊打價
 一條龍服務

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023

PAUL SY **ZONIA PASION** **PETER PASION**
 403-818-1899 403-796-4488 403-702-4205

New NE Nolan Hill

華麗三層排屋，低 condo fee, 1704呎，3睡房，2.5間浴室，超大雙車庫，漂亮明亮大廚房，大島台，大理石檯面，大客廳，飯廳，私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場，娛樂場所，公園，車站。

\$545,000

New NE Saddle Ridge

華麗雙層獨立屋，1388呎，4睡房，3.5間浴室，加全裝修土庫包括家庭廳，第4間睡房和全廁。大客廳大飯廳，獨立雙車庫，大後院。近學校、公園、購物中心，車站等所有設施。

\$580,000

New SE Legacy

華麗柏文公寓，756呎，2睡房2浴室，地下停車位。低condo fee，漂亮白色大櫥櫃配大理石檯面，大陽台風景絕佳。地理位置優越，近商場，娛樂場所，學校，車站。

\$340,000

New NE Pineridge

假三層獨立屋，3睡房，2間浴室，超大獨立雙車房，加RV車位，大露台，寬敞客廳俯望大廚房和飯廳。強化木地板，柔和色調。位置優越，近購物、娛樂、學校、公共交通。

\$514,900

New NE Skyview Ranch

柏文 Condo，地面層84呎，兩睡房兩廁，開陽設計，大廚房大理石檯面，客廳選用LVP地板，有大窗，1個泊位在門前。交通方便，近學校及商場。

\$310,000

McCall NE

商業公寓，位於東北12街和140大道附近，交通方便。另有760平方英尺位於二樓，總面積3,770平方英尺。寬敞的陳列室設有兩間辦公室。上層包括會議室、辦公室，單獨門口出入，提供額外租金收入的潛力。前有三個停車位，後有三個停車位，公共停車位充足，目前經營汽車車身和油漆修理店。該建築最近升級新鋼屋頂、新行人道。

\$899,900

New NE Marlborough Park

寬敞明亮 Bi-level獨立屋，2764呎，5睡房，2.5間浴室，大客廳，大飯廳，大廚房，雙壁爐。合法出租地下室裝修完成，(貸款好幫手，樓上自住，樓下出租) 超大雙獨立車庫，位置優越，近所有便利設施。

\$589,900

New NE Cityscape

華麗雙層排屋，1180平方呎，獨立車庫，3睡房，2.5浴室，大客廳，白色現代化廚房配大理石檯面，近交通站，購物方便。

\$428,000

New SE Erin Woods

華麗雙層獨立屋，1150平方呎，大客廳，3睡房，1.5浴室，漂亮白色大櫥櫃，大飯廳。屋後兩個泊車位及屋前多個路邊車位。交通便利，近學校、公園、購物中心、車站等所有設施。

\$460,000

New NE Skyview Ranch

美麗雙層排屋，1133平方呎，獨立車庫。3睡房，2.5浴室，主人房全套浴室和步入式衣櫃。大客廳和飯廳，現代楓木櫥櫃。

\$438,000

RENAISSANCE HERITAGE HILLS

加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane

獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起
 間隔，裝潢可隨喜好改動，土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部，卡加利至洛磯山脈要道旁，Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建，將現代與傳統結合的室內設計，把舒適，典雅，獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括：洗衣機，乾衣機，煮食爐，洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃，可與亞省新屋保障計劃相比較

Carrington 西北新區獨立屋

1996平方呎，3房2.5浴室，加深前進式雙車庫，2021年建成亞省新屋保用計劃仍有效，前進式雙車庫，實木地板，主層9呎樓底，廚房石製檯面及升級BACKLASH，上層尖式樓底更具空間感。

現減至 **\$769,000**

Hamptons西北名校區獨立屋

2416.3平方呎，樓上4房，總計2.5浴室，具高樓頂玄關，旋轉設計樓梯，9呎樓底，前進式雙車庫，實木地板，石製檯面，主人房按摩浴池，南北向光線充足。

地稅\$5286.17 現減至 **\$863,000**

Downtown市中心柏文單位

620.8平方呎，一房一浴室，實木地板，廚房一應俱全，室內洗衣機及乾衣機，廣闊露台，連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁，5-10分鐘步行至C-TRAIN 站

地稅\$1495.05(今年) 管理費\$371.36 現減至 **\$340,000**

KINCORA 柏文單位出售

764.8平方呎，兩房兩浴室，廚房一應俱全，石製檯面，室內洗衣機及乾衣機，具有露台，有車位。鄰近三個大型零售商場，其中包括COSTCO，HOME DEPOT，WALMART，大統華超市。

地稅\$1215.78(去年) 管理費\$405.4 現減至 **\$329,000**

專業地產代理 獨家銷售

FIRST PLACE REALTY
 REAL ESTATE LEADERS

歡迎同業合作，請聯絡：**Eric Leung** Realtor
 Cell: **403-690-6870**
 eric.leunghf@gmail.com

PARADISO LIVE YOUR DREAM **PINNACLE** CREATIVE CONCEPTS INC. **SIF Asset Management Group Inc.** **Millennium** Home Warranty **SKYLETTE** HOME & TRAVEL PROTECTORS

Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

RE/MAX®
Outstanding Agents.
Outstanding Results.
real estate (central)
#1 Office Worldwide
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



<p>University District 新上市 720餘呎兩睡房, 2浴廁 Condo, 距離卡大、 Market Mall、兒童醫院 幾分鐘路程, 9呎天花 \$ 515,000</p>	<p>Bridgeland NE 新上市 786餘 平方呎兩睡房, 1.5 浴廁 Condo.近 市中心, 地鐵, 河 畔, 餐飲。 \$ 355,000</p>	<p>NW Royal Vista 新上市 2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大 量泊位, 客源穩定。包 生財工具。 \$ 369,900</p>	<p>Crescent Heights 位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$ 278,000</p>	<p>Crescent Heights 新上市 50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡 房, 2浴廁, 813平方 呎。 \$ 799,000</p>	<p>商場泰式連鎖店出售 新上市 西北繁忙商場泰式 連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場 位於唐人街中心地 帶, 人流旺, 商舖 呎數由 338至 2230呎, 可以出租 於醫務所、藥房 、按摩治療診所、 餐館、美容院等。</p>
<p>唐人街商舖 新上市 位於唐 人 街中心繁 忙商場零 售商舖, 人流廣, 784呎。 開價 \$325,000</p>	<p>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售 新上市 位於唐 人 街中心繁 忙商場零 售商舖, 人流廣, 308呎。開 價 \$299,000</p>	<p>唐人街商舖 位於唐 人 街中心繁 忙商場零 售商舖, 人流廣, 308呎。開 價 \$99,900</p>	<p>唐人街商舖 位於唐 人 街中心繁 忙商場零 售商舖, 人流廣283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖 新上市 位於唐人街中 心地段多間零 售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各 類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>		

Larry Tang Real Estate Company
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產
超 26 年經驗
工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產
403-630-4288

- 新上市
西北區, Evanston, 三層1450呎, 後進雙車房, 共管排屋, Condo Townhouse, 四睡房, 兩個半全廁, 交通方便, 近學校及巴士及各大商場。
開價 \$449,900
- 新上市
Huntington, 西北區, 一對雙屋, Bi-Level, 每邊屋實用面積約1200呎, 上層客廳, 飯廳及一全廁, 下層三睡房及另一全廁, 屋後大陽台, 地大, 後向公園, Corner Lot, 有一特大車房, 有現成租客, 租金每月約\$3000。
開價 \$749,900 (兩間價錢)
- 新上市
Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入
開價 \$299,000
- 新上市
Airdrie市, 離卡城北大約二十分鐘, 高尚獨立屋, 兩層2300呎, 共四大睡房, 三個半全廁, walkout地下室, 全屋大約加料建做, 實用面積超3200呎, 地大及美麗花園。
\$899,000
- 新上市
Airdrie 老字號汽車維修公司出售, 店主經營二十多年, 4800呎廠房, 工具齊全, 店內可停約十部車, 生意好, 租平 \$6000/月。
開價 \$210,000
- 新上市
東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$690,000** (以現利潤可約兩年回本)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師
1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1
電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
行政助理
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項銀行及其某些附屬公司, 用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可獲銀行提供。投資管理、財富管理、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*感滿地可銀行註冊商標/商標, 獲許可使用。



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout
全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便

\$999,900

403-605-0504

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

① 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。 **\$258,000**

② City Scope

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。 **\$659,900**

③ Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。 **\$599,900**

④ 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。 **\$479,900**

⑤ Highland Park

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。 **\$625,000**

⑥ Harvest Hills

平房，Bi-level, 1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。 **\$569,900**

⑦ Panorama

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。 **\$689,900**

⑧ 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。 **\$950,000**



代客管理物業
溫哥華房地產買賣

JULIA YAN

麗珠

手提: **403.700.5676**

Email: juliayan@yahoo.com



聯合地產



新上市

Panorama Hills Estate

獨立屋，超過4,100 sq ft. 居住面積連土庫，共5睡房，每房有步入衣櫃，特大bonus room，中央空調，碎垃圾機，自動噴淋系統。

只售: **\$969,900**

即將上市

Nolan Hill NW

兩層街角獨立屋。環境清淨，土庫獨立入口。前進雙車庫。靠近超市和學校。

開價: **\$749,900**

新上市

Livingston NW

兩層獨立屋，walkout土庫合法套房。上層設有天窗，4睡房+1和1全浴室。上層1睡房1全浴廁。另土庫兩睡房、1齊全浴室和廚房。出入Stony Trail方便。有新屋保證。

開價: **\$949,900**

新上市

Coventry Hills NE

兩層獨立屋，土庫全裝修。特大38呎地段，步行可到達超市、North Tra 高層、VIVO、巴士站。上層有4睡房，另土庫2睡房。

開價: **\$749,900**

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

Peter Dam
譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam
譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高、穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮 Ft. McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South 越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

8 NE 馬來餐館

位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$388,000

9 髮廊按摩及甲店

中央街北近大統華髮廊按摩及甲店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修清雅好用, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

10 韓式連鎖店

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$688,000

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 叫價\$92,000

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修上, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 年報\$150,000, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

14 埠仔餐館連物業

離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1小時車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 東主經營超過10年, 勿操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口密集區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$179,980

17 沙省小鎮

離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

19 連鎖店

位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價\$288,000

21 按摩店

位於中央街北繁旺地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有shower, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工。

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr. SE 甲舖, 裝修清雅大體, 生意好, 每日生意約\$500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內舖位出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

25 SE美容按摩店

東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有睡房, 叫價\$238,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口密集, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多、如新。叫價\$188,000

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

31 小鎮生意連物業

位於卡城南面約半個鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價\$539,900。東主經營超過32年。

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好, 每日生意約\$1,000多元, 租平, 屬於業主的。叫價\$79,990

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 約100座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$100,000

36 Cochrane印度餐

位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價\$128,000

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程, 中區, Cochrane, 裝修好, 發展潛力高, 約120座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45,000, 有數睇, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950, 工具多, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court內唐餐館, 生意好, 每日生意約\$1000, 租平, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 小鎮, 東主離埠, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 租平, 在足餐館, 100座位, 停車位足, 租平約長。物業叫價\$799,000

46 西南改衣舖

位於SW Elbow Dr, 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意穩定, 停車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內舖位出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積約400呎。叫價\$85,000, 有現成租客

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產



2023年中的時候曾有一篇文章指出，加拿大經濟處於1930年代以來最差的状态。加拿大（Fraser Institute）高級研究員克羅斯（Philip Cross）在《金融郵報》撰文道，「（加拿大）GDP總量一直在增長，但由於人口不斷增加，人均GDP基本停滯不前。長時間的緩慢增長擴大了加拿大和美國的差距，而增長下滑的原因在國內，而非外部」。

克羅斯曾在加拿大統計局工作36年，擔任過該局的首席經濟分析師，他在文章中以數據說話「從2016年第四季度到2022年底，美國實際人均GDP增長11.7%，加拿大僅增長2.8%。疫情之前、期間和之後，美國的發展都超過了加拿大，從2016到2019年底，超過了3.5個百分點。在疫情最嚴重的2020年上半年，美國人均實際GDP下降了9.7%，加拿大下降了13.2%。2020年年中以來美國增長了15.3%，而加拿大僅增長14.1%。對比兩國過去十年維持增長的能力，加拿大停滯不前不僅是因為人口老齡化或技術創新枯竭，也有本可以控制的因素」。

加拿大商界領袖首先認識到要解決經濟增長放緩的問題。2019年初，加拿大商業委員會成立了加拿大經濟未來特別工作組，重點關注增強加拿大經濟前景的六個政策領域。前財長莫爾諾（Bill Morneau）稱他2015年競選公職的一個原因是「加拿大經濟增長已經停滯了二十多年，需要復甦」。他任職部長後成立了經濟增長諮詢委員會，但增長放緩在他任內反而惡化了。另一個促進增長的行動是由分屬兩大政黨的兩位前內閣部長共同領導的兩黨共創美好未來聯盟，目標是就如何鼓勵加拿大經濟增長、提高生產力、增強競爭力和管理氣候政策達成共識。

加拿大增長緩慢最突出的領域是商業投資和出口。2014年第四季度以來商業投資下降了17.6%，而美國商業投資增長了23.5%。與此同時，自2015年第三季度達到頂峰以來，加拿大商品出口量下降了0.4%，而美國上漲了14%，儘管自2014年以來加元還貶值了25%。

與加拿大產業競爭力逐年下降的情況相反，實際還有更加糟糕的情況，那就是房地產的虛高！實際上，加拿大的全國房價持續上漲，2022年1月全國

平均房價突破歷史新高。2022年1月加拿大房地產市場平均房價為748,439加元，較2021年1月上漲20%，這是加拿大房地產市場歷史上最大的按年價格漲幅。值得注意的是，就在房價大幅上漲的同時，待售房產庫存降至歷史低點，買家幾乎沒有選擇。

加拿大央行在2022年1月的貨幣政策審查中將隔夜利率維持在0.25%，這是自疫情爆發以來的最低水平，並表示預計將在2022年中期保持這一水平。寬鬆的利率政策意味著，指望央行進行經濟環境的調整是沒有希望的，原有的經濟弊病將會繼續存在並且擴張。

在加拿大，支持房地產價格上漲的主要動力之一，就是移民。移民一直是加拿大曆屆政府經濟增長的主要來源。隨?疫情迫使加拿大老年人提前退休，吸引移民變得越來越重要。表面看，該國重點關注的是高技能移民，但實際上到來的卻是渴望發財的資本移民，他們更有可能帶來金錢並賺取足夠的錢來爭奪令人垂涎的住房。根據加拿大統計局的數據，移民更有可能在大城市地區購房，例如大多倫多地區和?哥華地區，這些地區的房價已升至112萬加元以上。

綜合來看，加拿大的基本經濟情況非常糟糕，產業老化並且壟斷性高，無法形成推動經濟增長的動力。並且房地產價格高企，一般人買不起房子，除了激起眾怒之外，也嚴重抑制了消費，進而影響經濟增長。從這些情況研判，加拿大實際走的是一條類似香港經濟的發展道路，注重房地產的發展，追求表面虛榮，產業則被擠出和邊緣化、空洞化，發展下去，實際就是香港經濟的另外一個「加拿大版」。

在這種情況下，由於美國影響力的存在，加拿大政界不可能不做出有力反應，杜魯多的政黨有可能下台，並且在一個相當長的時間裏無法重新執政，加拿大政策將會急劇地轉向保守。各種有針對性的政策措施可能出台，打壓房地產，限制房地產的價格。針對移民的限制性措施將會非常突出，以往「移民天堂」的加拿大，今後將會對移民明顯變得不友好。此外，加拿大貨幣政策也可能進行有針對性地調整。總之，今後的加拿大經濟環境，將會出現急劇的轉變，整體趨於保守，這對現在專注於房地產投資的企業和投資人非常危險，他們未必有這種敏感性，能夠看到形勢的逆轉趨勢，正在形成和擴張。

最終分析結論：

綜合來看，加拿大的基本經濟情況非常糟糕，過於注重房地產的發展，追求表面虛榮，產業則被擠出和邊緣化、空洞化，發展下去，實際就是香港經濟的另外一個「加拿大版」。今後加拿大的經濟環境，將會出現急劇的轉變，整體趨於保守，這對現在專注於房地產投資的企業和投資人非常危險

本文原載於2024年8月15日安邦智庫每日金融欄目

挑戰日美的「國產之光」？

中國遊戲《黑神話：悟空》

全球爆紅

「意義和國足
踢進世界盃差不多」

中國遊戲《黑神話：悟空》上周二（8月20日）一上線，就登上微博、知乎等多個平台的熱搜榜單第一。不僅和遊戲聯名的咖啡賣斷貨，相關的遊戲板塊、出版商股票大漲。

多家公司宣佈專門為員工放「遊戲」假，甚至為員工報銷購買遊戲的費用。中國網民表示，《黑神話：悟空》出世，結束了中國20年沒有國產單機3A遊戲（指開發成本高、開發周期長、製作精良的遊戲）的窘境，成功挑戰了美國和日本在遊戲工業的霸主地位，是「國產之光」。知名足球解說員韓喬生在微博上說，他被《黑神話：悟空》刷了屏，聽說這意義和中國國足踢進世界盃差不多。

更為中國網民所樂道的，是這款遊戲也在海外打響了知名度。據第三方數據機構SteamDB測算，遊戲解鎖後三小時後，全球知名遊戲平台Steam上的同時在線玩家就突破了140萬，成為Steam歷史上峰值在線人數最高的純單機類遊戲，超越了《賽博朋克2077》等知名遊戲。根據「國遊銷售榜」統計的數據，截至2024年7月13日，《黑神話：悟空》遊戲預售銷售量已超過120萬億，預售銷售額將突破4億元。

中式美學加西方技術助破圈

這款單機遊戲的開發商遊戲科學由前騰訊員工馮驥在2014年創立，公司獲得了包括騰訊和英雄互娛的投資。《黑神話：悟空》耗時六年半，近3億元（人民幣，約5400萬新元）開發。故事背景是中國古代神魔小說《西遊記》，玩家將扮演「天命人」孫悟空，為了探尋昔日西天取經傳說的真相，踏上一條充滿危險與驚奇的西遊之路。在網上討論中，該遊戲畫面的精美流暢、劇情設定吸引人，是它作為中國首個國產3A大作最常被提及的亮點。

科技自媒體新智元分析，該遊戲達到精美的畫面，背後的英偉達人工智能（AI）技術功不可沒。文章提到英偉達的「全景光追」技術，即模擬光線在三維空間中的傳播，從而生成非常逼真的圖像和光影效果；以及基於深度學習的圖像增強技術DLSS3技術，賦予遊戲畫面許多真實的細節。此外，主創團隊稱，因為採用全球領先的虛幻5引擎，畫質達到電影級。虛幻引擎是美國Epic公司開發的遊戲開發引擎。

一位被多家媒體轉發的玩家評論稱，他在虛擬世界裏，體驗過美國西部的荒野、在加勒比當過海盜、在未來戰爭中保護過母星，但最期待的，還是「回到我的家鄉，當一次齊天大聖，成為小時候最崇拜的英雄。」



銷量位居全球榜首？

這款遊戲破圈背後，是它成熟地運用了西方遊戲工業技術，還呈現了飽含中式審美、文化的中國故事。對許多人而言，它超越了一個普通的遊戲，成了向海外輸出中國文化的產品。網民稱「現在能讓外國玩家體驗一下中國的英雄是什麼樣了」。該遊戲的製作人馮驥在媒體訪問中說，《西遊記》和《指環王》（The Lord of the Rings）雖然敘事結構和世界觀不同，但內核沒有天差地別，吳承恩和莎士比亞也沒有那麼大差別。這精準把握了當下中國社會的「文化自信」脈博。

熱度傳導至消費、股市、旅遊

「國產之光」的熱度也傳導至消費、資本和旅遊市場。《黑神話：悟空》本身的銷量自不必提，據中國遊戲統計平台「國遊銷量榜」，截至周二晚間，在Epic、PS5、Steam等各平台總銷量已經超過450萬份，銷售額超過15億元。

遊戲和瑞幸咖啡聯名的「黑神話騰雲美式」，周一（8月19日）上線半天就斷貨。瑞幸首席增長官楊飛表示，「差點系統崩潰，男性購買力今早顛覆團隊認知了」。此外，滴滴、聯想、索尼等，都與這款遊戲進行了品牌聯名推廣。

資本市場則更早感受到水溫？

從上個周一（8月12日）開始，因為這款遊戲即將發售，遊戲股已經連續活躍。周二遊戲正式發行，A股的遊戲板塊行情逆大盤走高，遊戲出版方浙版傳媒漲近7%，間接持股遊戲開發商的華誼兄弟漲幅一度超過10%。

在遊戲中出現的名勝古蹟，也有望帶動相應的旅遊熱。據每日經濟新聞報道，《黑神話：悟空》在中國選取了36個景點作為遊戲背景，包括四川的安岳茗山寺、重慶的大足石刻、杭州的靈隱寺等，山西省的取景地更多達27處。

受此帶動，攜程平台數據顯示，山西省搜索熱度周二按月前一日增長超過10%，省內大同、朔州等城市的搜索熱度也均按月增長兩成。北京、重慶、安徽等地文旅部門也發宣傳片蹭熱度，邀請遊客「跟著悟空來遊景點」。

監管態度變化 遊戲行業或迎來轉折點？

遊戲爆火和營銷熱鬧的前提，是中國對遊戲的監管態度的軟化。

去年12月，中國的《網絡遊戲管理辦法》草案提出要限制遊戲鼓勵每日登錄和錢包充值，引來強烈抵觸、股市出現拋售潮，隨後監管態度軟化。今年2月，中國國產遊戲過審111款，《黑神話：悟空》就在其中。除了遊戲版號常態化下發，中國國務院今年8月3日所印發的《關於促進服務消費高質量發展的意見》（簡稱20條）也提出：激發改善型消費活力、提升網絡遊戲質量。

有網民注意到，這一次在《黑神話：悟空》的宣發中，該遊戲的製作人馮驥接受了新華社的專訪，多家官方媒體轉發。網民評論稱「官方媒體的『排面』，大家應該看得到」、「悟空趕上了一個好的發行時間點」。《北京日報》旗下的「長安街知事」也發表評論稱，《黑神話：悟空》展示了中國豐富深邃的文化底蘊，讓世界看到了中國遊戲為講好中國故事的努力。

彭博社指出，這款遊戲大受歡迎，可能意味著中國價值400多億美元（523.1億新元）的遊戲行業經過多年不斷的監管審查後，即將迎來轉折點。行業人士也認為，這款遊戲的成功，將激勵更多精品遊戲的誕生。

顯然，無論哪個行業，要出更好的產品，不僅需要企業的努力，也要有寬容的政策環境作為支持。

視覺效果震撼全球玩家

《黑神話：悟空》中的視覺效果與設計細節，絕對的震撼全球玩家！遊戲中的角色設計和怪物造型，開發團隊不僅注重了角色的外觀，還賦予了他們各自的動作風格和表情特徵，使每個角色都充滿了生命力。

例如，孫悟空這個經典角色，在遊戲中既保留了原著中的靈活與頑皮，又透過先進的動作捕捉技術，展現了更逼真的戰鬥動作和表情變化。這些視覺效果不僅是為了追求華麗的畫面，而是透過視覺上的震撼力，增強了玩家的沉浸感。而且無論是在快速的戰鬥中，還是在悠閒的探索過程中，遊戲的視覺呈現始終保持高水準，為玩家帶來了無與倫比的遊戲體驗。

還有角色設計細節的逼真度！比如說孫悟空的形象，從汗毛到鎧甲，細緻到讓人難以置信。玩家們驚呼，每一格截圖都可以當壁紙！



中國文化元素的深度融入

當然，視覺震撼的背後，《黑神話：悟空》更深層的魅力在於它將中國傳統文化元素深度融入遊戲中。它以中國神話故事為背景，融合了陝北說書等非遺文化，對全國多處名勝古蹟進行實景掃描。山西玉皇廟、浙江鐵佛寺、隰縣小西天等等，將這些飽經歲月洗禮的古老建築重新呈現在世人面前。

透過虛擬世界，玩家們得以在遊戲中感受到這些歷史遺存的獨特魅力。更關鍵的是，這些文化元素不僅僅是表面裝飾，而是深深嵌入了遊戲的每個角落。每一棟建築，每一件道具，甚至一塊不起眼的石碑背後，都可能有著悠久的歷史和豐富的文化內涵。玩家在遊戲中，不僅在進行一場冒險，更是在探索中國文化的深厚底蘊。

楊奇與《黑神話：悟空》的創作歷程

當然要談《黑神話：悟空》的成功，不能不提到背後的藝術總監楊奇。在製作遊戲之前，楊奇團隊在實地考察中發現時間對古老建築的摧殘，決定將這些具有歷史的建築展現在線上遊戲當中，讓人們去感受古建築之美。

楊奇和他的團隊走遍全國，實地考察古建築，深入研究不同材質的表現形式，並在數位還原中保持原始質感。最誇張的建築，建模一度達到誇張的「12億個面」，可見背後耗費的工作量何其巨大。但正是他與團隊的努力，讓《黑神話：悟空》成為了中國遊戲史上的里程碑。每一個細節的打磨，每一個畫面的呈現，都是他們對中國文化的致敬與傳承。

第一款國產3A遊戲的挑戰與突破

可以說，《黑神話：悟空》的出現，打破了以往國產遊戲被國際巨頭壓制的局面。它以視覺、文化、敘事的全方位創新，向全球玩家展示了中國遊戲的無限可能。讓《黑神話：悟空》不只是一款遊戲，更是中國文化的象徵，是中國遊戲產業走向世界的象徵。

這次，中國遊戲終於站上世界的舞台了！

《黑神話：悟空》的唯美中式佈景及中式建築是一大賣點。玩家也關注劇情、遊戲裏的中式佈景和中國古建築的高清還原。



在德國科隆，人們排隊等候玩「黑神話：悟空」



加拿大對華電動車徵100%關稅

中國大使館斥損人不利己促立即糾正

針 對加拿大將對中國進口電動汽車徵收100%關稅，中國駐加拿大大使館發言人8月26日批評，加拿大政府不顧中方一再反對和嚴正交涉，一意孤行宣布對中國電動汽車加徵關稅。中方對此表示強烈不滿和堅決反對。

大使館發言人批評，加方此舉是典型的貿易保護主義和政治主導行為，罔顧世貿規則，與加方自詡全球自由貿易和應對氣候變化的倡導者的立場不符。此舉將破壞中加正常經貿合作，損害加消費者和企業利益、不利於加綠色轉型和全球應對氣候變努力，完全是損人不利己。

指責產能過剩毫無依據 將經貿問題政治化

發言人指出，想強調的是，中國電動汽車依靠持續技術創新、完善的產供鏈體系和充分的市場競爭快速發展，是比較優勢和市場規律共同作用的結果，不是依靠補貼取得競爭優勢。加方關於對中國所謂的「產能過剩」的指責毫無依據。中國電動汽車產業的發展為世界應對氣候變化、實現能源綠色轉型作出了積極貢獻。

中方敦促加方尊重客觀事實，遵守世貿組織規則，立即糾正錯誤作法，不要將經貿問題政治化。中方將採取一切必要措施維護中國企業的正當權益。

加 拿大發生綁架謀殺燒屍案，從香港移民加拿大、56歲的梅育英（Yuk-Ying, Anita, MUI）於8月9日神秘失蹤，約克區警方至8月22日公布，在安省帕里灣尋獲其遺體，屍體被焚燒，暫未知死因。警方已拘捕3名16至17歲涉案少年，正追尋1輛懷疑涉事白色平治貨車（Mercedes-Benz Trucks）。

據報梅育英1990年代從香港移民到多倫多，是房地產女經紀，活躍政商界，曾接受訪問表示與一些來自中國的高淨值移民投資者，完成許多商業地產和豪宅交易。警方認為這是1宗「有針對性案件」，但未知她為何成為目標，暫未有證據顯示因其政治觀點而成為攻擊目標。

綜合外媒報道，於加拿大安省任職房地產經紀的梅育英8月9日離開住所，當天早上11時左右以電話與家人聯絡後就失蹤，音訊全無，而其白色平治SUV座駕當天下午在1個商場停車場被發現。約克區警方指出，梅育英失蹤當天，原定到（Stouffville）1處郊區物業進行房地產交易，其間被人綁架到帕里灣區。

至上8月22日，約克區警方公布在安省帕里灣尋獲梅育英遺體，屍體曾被焚燒，暫未知死因，待驗屍官辦公室報告，但警方表示，證據顯示使梅育英是被謀殺。

警方已拘捕3名16至17歲涉案少年，3人均有犯罪前科，被指控非法持有違禁武器槍支彈藥並用於危險日和欺詐罪。警方透露，梅育英失蹤後，3名嫌犯曾在多處使用過梅育英信用卡，他們分別被控非法持有管制武器、5000加元以下欺詐、未遵守緩刑或釋放令等多項罪名，惟暫未被指控與謀殺相關罪名。

梅育英90年代從香港移民加拿大 活躍政商界

移民加拿大港女 遭綁架燒屍亡



任地產經紀活躍政商界 警拘3少年

據報，梅育英1990年代從香港移民到加拿大多倫多，是當地知名房地產經紀人，房源包括豪宅、廣場和購物中心商業單位。她2017年曾接受訪問，表示與一些來自中國的高淨值移民投資者，完成許多商業地產和豪宅交易。

梅育英亦活躍於華人社區活動及政商界，而她本身是單親媽媽，撫養雙胞胎兒子，1名正攻讀法律學位，另1名正考會計師牌照，同時兼職做地產經紀。

Digging in your yard?

Get your utilities
marked – it's free!

ATCO

UTILITY
SAFETY
PARTNERS

夏天來了，挖之前記得點一下！

夏天現在已是熱火朝天，對於亞省人來說，這意味著戶外項目！如果您打算建造陽台、柵欄或任何類型的草地美化，請記住地下公用設施可能僅在地表下幾英寸。這就是為什麼找到地下公用設施並安全挖掘非常重要。撞到天然氣管道可能會造成傷害，導致您家中的天然氣服務中斷並需要支付維修費用。

「挖掘之前點擊」提醒您在開始任何挖掘項目之前了解地下有什麼。因此，在您開始後院項目之前，請聯絡公用事業安全合作夥伴（以前稱為 Alberta One Call），對您的地下公用設施進行標記 - 這是免費的。

有關安全挖掘的提示，請造訪我們的
gas.atco.com/DIGGINGSAFELY 網頁。



亞伯達日即將到來！*Alberta* Government

準備好在2024年9月1日慶祝亞伯達日！

讓我們一起以全省各地激動人心的活動致敬亞伯達獨特的精神、文化和歷史。

從愛民頓的省議會場地到卡加利的遺產公園(@heritageparkyyc)，每個人都能在熱鬧的慶典活動中獲得歡樂！

享受來自Scenic Route to Alaska(@scenicroutetoalaska)在愛民頓、The Royal Foundry (@theroyalfoundry)在卡加利的現場表演，屆時還將有當地美食、手工藝商品和更多活動。

每個活動地點都會以無人機表演作為結束，精彩絕倫不容錯過！

瀏覽以下連結查看參與活動的所有社區、計畫您的慶祝活動：
<http://alberta.ca/AlbertaDay>

Main street Exteriors

卡城屋頂 info@mainstreetexteriors.ca
http://mainstreetexteriors.ca

卡城 冷暖氣/裝修工程
Asian Connection Inc.
Aasianconnection@hotmail.com

SPECIALIZED IN

- Asphalt Shingles 專業圍修及更換
- Metal Roofing 平頂
- Flat Roofing (Modified Bitument) 斜頂及鐘屋頂

暖氣爐, 熱水爐, 冷氣機
Furnace, Hot Water Tank, Air Conditioner

Hip & Ridge Shingles / 頂瓦
Ventilation / 通風口
Felt Underlayment / 防水層
Shingles / 屋頂板
Starter Shingle / 蓋屋板首層
Ice & Water Barrier / 防雪層
Attic Rafter Vent / 閣樓入風口
Insulation / 保溫層

TREE REMOVAL
樹木移除

ROOFING / 屋頂
FASCIA / 面板
SOFFIT / 底板
EAVESTROUGH / 水溝
DOWNSPIPE / 去水道
SIDING / 牆板

冰雹損壞, 唔知點好, 快D打來, 免費資詢

服務卡城超過二十年
價格公道, 專業技師

專業服務保證
* 北美認可屋頂檢查員
* 免費估價, 專業諮詢
* 百萬工程保險

403-471-1688

加拿大收緊聘請 臨時外勞限制



加拿大總理特魯多

加拿大總理杜魯多 (Justin Trudeau) 8月26日宣布收緊聘請臨時外勞限制, 更表明政府2024年秋季會審查移民政策, 本週會與內閣檢討減少吸納移民為永久居民。澳洲政府27日則表示, 2025年將把國際留學生入學量限制在27萬人, 以控制移民人數及應對房屋租賃價格飆升。

失業率高企不下
英國廣播公司 (BBC) 27日報道, 加拿大失業率近2個月升至6.4%, 全國估計140萬人失業。杜魯多26日在記者會上指, 他正考慮對臨時外籍勞工計劃進行徹底改革。

杜魯多宣布, 僱主在失業率高於6%的地區, 將不可再聘請低技術臨時外勞; 而農業和食品加工等糧食安全領域, 以及仍然缺人的建造業和醫護行業則可獲豁免。新規定下, 每名僱主預計可聘請的低技術臨時外勞上限, 將由佔員工總數的20%下降至10%。

當被問及是否存在減少吸納移民為永久居民的方案時, 杜魯多表示, 將非常認真地看待這個議題, 本週會與內閣商討。

澳洲削減留學生人數

澳洲房租上升生活壓力

路透社27日稱, 截至2023年9月30日, 澳洲的淨移民人數在1年內飆升60%, 達548,800人, 創下歷史新高。

澳洲教育部長克萊爾 (Jason Clare) 27日在記者會上稱: 「今天, 我們大學的國際學生比 (新冠) 疫情 (爆發) 前增加約10%, 私立職業和培訓機構 (的國際學生) 增加約50%。」

克萊爾宣布, 在新規定下, 大學國際學生入學人數上限為14.5萬人; 實用和技能課程的國際學生入學人數上限則為9.5萬人。

克萊爾解釋, 國際教育業雖是澳洲經濟的重要部份, 但大批外國學生回流產業造成壓力, 新措施是為讓整個國際教育業變得更公平, 為未來的發展奠定更可持續的基礎。

報道稱, 雖然國際教育是澳洲第4大出口產業, 在2022年到2023年財政年度, 經濟價值達364億澳元 (約1,924億港元), 但民調顯示, 選民擔心外國學生和外勞將對本地房地產市場帶來過大壓力, 迫使政府為選票收緊相關措施。

移民愈來愈難?



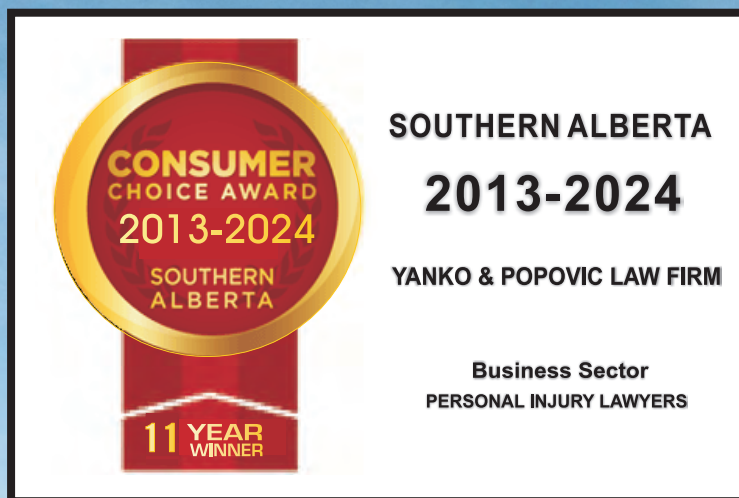
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui

許蘊妍 (國粵英)

Senior Agent

(587) 316-3142

whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee

(粵英)

Service

1-866-334-6592

mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項

- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



WeChat



WhatsApp

服務範疇

- | | | | |
|--------------|-------|-------|------|
| 旅遊/留學/工作簽證 | 省提名計劃 | 看顧員移民 | 入籍申請 |
| 港人Stream A/B | 居留權疑難 | 投資移民 | 拒簽上訴 |
| 外勞批文(LMIA) | 換領楓葉卡 | 家庭團聚 | 難民聲請 |

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務
Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務, 包括:

- 植齒 (種牙)
- 牙托
- 根管治療 (杜牙根)
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正 (隱形牙套)



您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233



長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器



不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.beltone.ca

團圓時刻 健康送禮



限時特惠
加量不加價



野花牌綠蜂膠™

讓家人享受平穩血糖、護心護健康的全面呵護

- 有助于維持心血管的健康
- 有助于維持健康的血糖水平
- 有助于促進健康的葡萄糖代謝
- 促進健康的膽固醇和甘油三酯



掃碼訂購立減 \$10



中文網站便捷下單



Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca ① www.highlandparkphysio.ca

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW

Unit 220, Calgary AB

587-353-7500

anita@anitaip.com

anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip

Senior Account

Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語，普通話，廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
 地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
 電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1995期 2024年8月29日—9月4日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

2024年特別會員會議

即將舉行 歡迎會員出席
 商討會務興革以及補選理事

9月7日 下午1:00

耆英會大禮堂進行!

請先致電登記

50歲或以上有效會員於當日
 請帶同本年度會員證領取選票

華人長者社區及家居支援服務

家居清潔服務介紹

服務範圍(概要):
 廚房、浴室清潔；房間、客飯廳、入口通道打掃

服務對象:
 55歲或以上居於卡加利的華裔人士

服務特色:
 家居清潔員及工作人員操粵語或國語
 如有需要可代申請亞省長者特別需要資助(SNAS)
 可根據客人需要製定不每星期或每月服務次數

****最低服務時間為每次2小時，客人須自行為家居清潔員準備清潔用品****

查詢或申請服務：鄭姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00 - 3:00
 網上 Zoom ID 875 977 9955

9月4日(三)
主題：護眼有妙法

講者：退休資深醫護人員 Raymond Chow

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目
 逢星期五 上午 10:30 - 11:00

8月30日
新移民分享-卡加利的戶外活動
 講者：新移民 Francis

加東：尋找秋色浪漫楓情7天遊

2024年10月15 - 21日 (共7天)

集合時間：約上午6:30
 集合地點：卡加利國際機場
 (實際集合時間視乎去程飛機起飛時間)

收費	會員價	非會員價
單人房	\$2380/位	\$2430/位
二人房	\$1780/位	\$1830/位
三人房	\$1680/位	\$1730/位
四人房	\$1580/位	\$1630/位

小童(11歲或以下)需與至少2大人同房，收費視同大人

更改行政辦公室開放時間

由10月2日(星期三)起，逢星期一至星期六
 本會行政辦公室(地面)開放時間更改如下：

上午 9:00 - 12:15 對外開放
 中午 12:15 - 12:45 午膳休息
 下午 12:45 - 5:00 對外開放

感謝你的支持。

2024銀髮好聲音 賀中秋

卡拉OK歌唱大賽

銀髮好聲音，靚歌顯才華

海選(更新日子): 9月9日 (一)下午1:30-3:30
 當日將進行參賽者海選面試及試音；
 大賽總監李衛賢老師為入圍者提供賽前培訓；

決賽: 9月14日(六) 上午10:00-中午12:30
決賽門票於9月5日九時起免費派發
 (不限會員,每人限取兩張, 先到先得,派完即止)

需於2024年9月15日
 或之前繳費作實報名

18人成團!

收費包括
 豪華酒店住宿及早餐
 旅遊巴士及華語導遊
 行程指定的景點門票
 來回多倫多直航機票

收費不包括
 司機及導遊小費，每人/每日CAD\$15
 團友之私人洗費如洗衣、電話等
 旅遊保險(亦不代買)
 如需攜帶手提行李/托運行李，需支付約CAD\$65/程的費用

美善囑福計劃

卡城墓園一日遊

行程包括參觀卡城專業管理的墓園及殯儀設施，
 由專人介紹各類殯葬服務及各式壽材。

9月5日(四)
 集合: 上午9:30 解散: 下午4:00
 集合及解散地點: 耆英會 | 粵語
 會員\$28; 非會員\$35 (包車費及午膳)
 當日旅遊巴由Arbor Memorial提供

本活動需有至少20人報名才會舉行
 參加者須於出發前簽署免責聲明書
 報名及查詢：耆英會黃先生

精彩內容包括
 參賽選手角逐不同獎項
 卡城著名歌手李衛賢老師 獻唱
 趣味遊戲贏豐富獎品
 幸運大抽獎
 每人均可獲中秋食品包

查詢及報名 楊姑娘 / 譚先生

參考航班資料

去程 OCT15/9:00AM CALGARY(YXC) -3H35M-> 2:35PM TORONTO(YYZ)
 回程 OCT21/8:00PM TORONTO(YYZ) -4H18M-> 10:18PM CALGARY(YXC)

本會現正招聘以下職位

Program Coordinator

詳情請閱本會網站

查詢及報名 蕭先生 / 行政部
 此旅行團由J.S. TOUR 負責安排行程及帶團



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDICP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部
即時加牙
耆英政府
歡迎預約
查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

牙托專科技師
高義

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學，曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學，擁有多年加拿大工作經驗，現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:
頭痛，下頷關節紊亂，頸椎病，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，蕁麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

服務項目:
☑ 針灸 ☑ 按摩
☑ 拔罐 ☑ 艾灸

联系我们
☎ (403) 460-8885
📍 1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6
🌐 www.mapleacupunctureandmassage.com

SCAN ME



卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
 www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)
繁體
幼低班 - 12年級

普通話(周六下午)
簡體
幼低班 - 12年級

普通話(周日上午)
簡體
幼低班 - 12年級

函授班(繁/簡)
10 - 12年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1至12級全年\$380
(6年級、9年級及12年級另
加\$40 畢業費)

額滿即止

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
 www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

誠聘廣東話及普通話老師

資歷要求：

- ▶ 具有海外或本地中文教學經驗
- ▶ 持有工作簽證均可
- ▶ 能操流利廣東話或普通話

上班時間：

每週六上午(廣東話班)
每週六下午及週日上午(普通話班)

有意應徵者，可將履歷電郵給本校(ccps@shaw.ca)或親身到校遞交。

辦公時間：星期一至星期六 —— 上午 9 時至下午 5 時
(逢星期三及星期日休息)

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

**New
HIRING**

We are currently looking for
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司



最適合您的屋保和車保， 來自值得信賴的保險經紀



Allstate
保險



Bernice 黃

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

f : BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

Telegram

創辦人：杜羅夫

為自由而選擇流亡的 「俄版朱克伯格」？



通訊應用程式Telegram創辦人兼行政總裁杜羅夫（Pavel Durov），據報於24日晚在法國巴黎機場被捕。報道指，他是在落機的前數分鐘才被列入通緝名單，法國司法部門認為，Telegram拒絕與法國當局合作，杜羅夫或會面臨包括恐怖主義、販毒、欺詐和洗錢在內的指控，或面臨最高20年監禁。

外界過去鮮少對這位被稱為「俄羅斯朱克伯格」的企業家有太多的認知，究竟他是什麼來頭？

現年39歲的杜羅夫，1984年出生於蘇聯俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國列寧格勒（Leningrad），童年大部份時間在意大利的都靈度過，因其父親在當地工作。2006年，他畢業於聖彼得堡國立大學語言學系，取得一級榮譽學位。大學期間，他創建了一個幫助學生作弊的網站。同年，他的一位舊同學向他介紹了日益普及的Facebook，之後他們便決定和友人創建一個類似的俄羅斯社交網絡，並由杜羅夫擔任行政總裁。

2007年1月，由他們創建的VKontakte（VK）正式成立，至同年7月已擁100萬名用戶，一年後更達1,000萬，公司市值亦增至30億美元（約234億港元）。美國雜誌「福布斯」（Forbes）估計，截至2024年8月25日，杜羅夫位列全球第120位富豪，淨資產達155億美元（約1,209億港元）。

桀驁不馴、虛榮心強 兼擁多國公民身份

杜羅夫不喜歡接受媒體的採訪，但有人根據一些對杜羅夫身邊人的採訪，以及其本人的社交動態，大致勾勒出一點他的形象：包括他常年穿一身黑衣、熱愛健身，擁有健美的身材和英俊的面孔等，他又聲稱自己過著獨居的生活，不吃肉、不喝酒，甚至不喝咖啡。多年來，他的作風一向桀驁不馴，為了捍衛自己對於自由的信仰，面對權力和資本都很少低頭。

此外，他還是個技術天才，對於隱私有執念。他的一些舊同學則爆料說，他是一個虛榮心很強的年輕人，鮮少與別人有共通話題，惟他卻又極度在乎周遭的人對他的看法，想讓自己看起來很成功。不過，他也不時作出奇特的行徑，例如今年7月，他突然宣稱自己過去的捐贈精子活動已經幫助12個國家、至少100多對夫婦生下了孩子。

除了被譽為俄羅斯的朱克伯格（Mark Zuckerberg）外，杜羅夫於2014年被北歐商業論壇評為北歐30歲以下最有前途的領導者；2017年他代表芬蘭被世界經濟論壇全球青年領袖選入該組織。2018年，他獲哈薩克記者聯盟頒獎，「表彰他反對審查制度和國家幹預公民自由線上通訊的原則立場」；同年還被《財星》雜誌列入「40 Under 40」榜單，該榜單是商界最具影響力的年輕人的年度排名。去年2月，他又被《阿拉伯商業》評為杜拜最具影響力的企業家。

杜羅夫於2014年出走俄羅斯，原因是拒絕配合俄國政府關閉反對派在VK的帳號及出售該平台。他其後在杜拜定居並於2021年獲得阿聯酋公民身分，同年亦成為法國公民。據媒體報道，他也是加勒比海雙島國家聖基茨和尼維斯的公民。

Telegram的「紙飛機」源自個人經歷？

杜羅夫是個典型的自由主義者，認為言論自由高於一切。在掌管VK時，他時常遭到俄羅斯政府要求進行言論稽核和刪帖，這完全與杜羅夫的政治理念相悖。而杜羅夫本人又是比較強硬不願意低頭的性格，所以經常讓自己成為爭議的焦點之一。

2011年12月，出於對俄羅斯國家杜馬選舉遭人操縱的質疑，俄羅斯抗議者在VK上組織了一次活動。此事成為了克林姆林宮出面對杜羅夫實施打壓的導火線。然而，面對刪除帳號和頁面的命令，杜羅夫依舊沒有執行，而是把自己的VK頁面、Twitter和Instagram帳號變成了戰場，用可笑的萌寵圖片來表達自己的異見。

這種種不妥協的，直接導致就在他釋出該照片的當晚武裝部隊直接進入了他家。隨後的事情就和所有的政府對於商業的入侵故事一樣，杜羅夫慢慢失去了對於VK的控制權，而VK也因此被一家跟克里姆林宮關係密切的公司Mail.ru所控制。

隨後，杜羅夫從聖彼得堡辦公室內向窗外?出了多張由大面額紙幣摺成的紙飛機，他表示此舉是想證明公司的決定不是為了錢，紙飛機後來成為了Telegram的標誌。

淪「犯罪溫床」 讓各國頭痛不已

作為一個在全球擁有超8億使用者的社交媒體，Telegram總部位於杜拜，其對於俄羅斯、烏克蘭和其他前蘇聯國家的影響力特別大，是可以媲美Facebook、YouTube、WhatsApp、Instagram、TikTok等主要社交媒體的平台之一。



Telegram總部位於杜拜，其對於俄羅斯、烏克蘭和其他前蘇聯國家的影響力特別大。

自從俄羅斯於2022年入侵烏克蘭後，該社交平台便成為俄烏雙方發表關於戰爭新聞的主要途徑，不論是烏克蘭總統澤倫斯基及其官員，還是克里姆林宮也是如此；惟其中亦可能包含許多未經篩選內容，有時甚至是誤導性內容。

Telegram 擁護言論自由，遵循的端到端的加密（不過需要使用者手動選擇私密聊天模式），而且不會對平台上的內容進行任何的審查。這給人們帶來了言論自由，而因為沒有稽核也容易使其成為犯罪的溫床：毒品交易、個人資訊買賣、甚至是類似「韓國 N 號房」等類似的群組都能在 Telegram 上找到。因此，該平台讓各國政府都大感頭痛，並受到歐洲司法當局的關注。然而，杜羅夫堅稱，他會回應每一項刪除呼籲暴力或謀殺內容的請求。

而Telegram的加密與其自由主義者的身份是一脈相承的。今年4月，杜羅夫接受美國記者Tucker Carlson 的訪問時表示：「我寧願自由，也不願聽從任何人的命令。」杜羅夫這份對加密的執著與其對自由主義的堅持，也使他具體闡釋了他對如何改善俄羅斯的想法。他曾在宣言中主張改革俄羅斯教育體制；取消資訊領域稅；取消簽證制度、登記和徵兵；減少關稅；給予地區充分的自治權；以及開放陪審團審判等。

2015年11月13日，法國巴黎恐襲發生後，當地有輿論認為Telegram責無旁貸，因恐怖分子在襲擊發生前就透過該訊息服務進行了交流，而沒有受到懲罰。當時，杜羅夫在受到法國的批評後，開玩笑地為自己辯護，提議「禁止言論」，並質疑說：「假如發生刺傷事件，兇手就是刀嗎？」不過，在今於法國巴黎機場被捕後，他似乎難以再說說笑就能輕易回應問題了。

斯諾登：對馬克龍「劫持人質」行為深感悲痛

據「今日俄羅斯」（RT）報道，斯諾登25日發文稱，逮捕杜羅夫是對言論和結社基本人權的侵犯，「馬克龍竟然淪落到用把劫持人質作為獲取私人通訊的手段，這讓我很驚訝，也深感悲痛。」他指出，這種行為「不僅貶低了法國，也貶低了整個世界」。



對於杜羅夫被捕一事，X平台所有者、特斯拉行政總裁馬斯克連發多文諷刺歐洲沒有言論自由，要求釋放杜羅夫，並用法語寫道：「自由。自由！自由？」

在Pavel Durov被法國政府逮捕後，馬斯克轉發相關新聞諷刺稱，拘捕他對保護言論自由的美國憲法第一修正案是「很有說服力的廣告」。馬斯克表示：「這是2030年的歐洲，你因為給Meme圖片點讚而被判死刑。」

隨後，馬斯克轉發霍士新聞前主持人卡爾森（Tucker Carlson）4月與Pavel Durov對談的影片，他在影片中對馬斯克收購X平台後給行業帶來的變化給予高度肯定，稱馬斯克花很多時間重塑平台，讓X更支持言論自由，有利於社交媒體行業。馬斯克貼文中強調FreePavel。

卡爾森25日在X發文稱，Pavel Durov「因為擔心Telegram被政府控制」而離開俄羅斯，結果逮捕他的不是俄羅斯總統普京，而是一個西方國家。卡爾森聲稱：「是拜登政府的盟友和狂熱的北約成員國，把他關起來」。

卡爾森表示：「Pavel Durov今晚被關進法國監獄，對於那些拒絕在政府和情報機構的要求下審查真相的平台所有者來說，這是活生生的警告。黑暗正迅速降臨到這個曾經自由的世界。」

Pavel Durov 8月24日於法國被捕後，加拿大影片分享平台Rumble創辦人Chris Pavlovski在26日表示，法國政府拘留杜羅夫的行為越過紅線，他又指自己已經「離開歐洲」。



國家音樂中心 (NMC) 宣佈中秋節活動 將於9月20日至22日在 Studio Bell 舉行

(卡爾加里，亞伯達省2024年8月14日) 國家音樂中心(NMC) 很高興宣佈中秋節將於9月20日至22日在Studio Bell舉行。這個為期三天的節日將與卡城中華文化中心合作，慶祝加拿大華人和亞洲社區的音樂和傳統。

中秋節，也被稱為月亮節，傳統上是華人及其他亞洲社區慶祝的一個重要文化節日，象徵著豐收、團圓、和諧和家庭朋友的聚會。NMC的節日將捕捉這一珍貴傳統的精神，將傳統和當代藝術形式交織在一起，同時建立聯繫並欣賞不同形式的音樂。

在為期三天的活動中，觀眾可以期待9月20日的晚間音樂會，屆時Jasmine Jazz將與Jodi Proznick Trio及溫哥華中國音樂合奏團同台演出，而9月21日則由樂器融合合奏團XIA-3為大家帶來精彩表演。

2023年西加拿大音樂器樂藝術家獎得主Jasmine Jazz，將當代音樂與傳統中國樂器和爵士樂器之間進行奇妙而精緻的融合互動。Jasmine Jazz與來自溫哥華中國音樂合奏團的音樂家組成演出，並由JUNO提名的貝斯手及作曲家Jodi Proznick領導。

來自紐芬蘭的XIA-3無縫融合了傳統中國元素和西方後搖滾的感性。該樂隊成立於2022年，由古箏演奏家Dr. Jing Xia領導，並由紐芬蘭資深朋克搖滾樂手Ritche Perez(低音吉他)和Brian Downton(鼓)伴奏。兩場音樂會的門票現已在studiobell.ca/whats-on發售。

在9月21日和22日的白天，NMC將呈現當地藝術家和舞者的免費日間表演，包括卡爾加里的Gai Lan合奏團、卡爾加里中國樂團及趙莉舞蹈學校等。會堂內還將有舞獅和舞龍表演、快閃市集，以及適合家庭的互動活動。所有白天的活動均免費入場。欲查看完整日程，請訪問 studiobell.ca/whats-on。

此外，NMC將舉辦一場歌唱比賽，名為中秋明星大賽，獲勝者將獲得NMC世界級錄音室的錄音時間。我們鼓勵新興藝術家提交他們的音樂作品參賽。最優秀的10名參賽者將被邀請在9月21日(星期六)和9月22日(星期日)的日間進行練習和表演，並於9月22日晚間返回現場表演，並在舞台上接受知名音樂家的現場反饋。有興趣表演並獲得反饋的藝術家，請於9月6日(星期五)晚上11:59 MT之前將作品提交至studiobell.ca/mid-autumn-star。

卡城中華文化中心會長黃奇生表示：「中秋節在整個亞洲地區都有慶祝，音樂、月餅、製作燈籠，以及與家人朋友的聯繫都是這一節日的重要元素。我們非常高興能將這一傳統活動帶到國家音樂中心的Studio Bell，並誠摯邀請大家共同參與，慶祝這一充滿活力的音樂與社區盛事。」



NMC總裁兼首席執行官Andrew Mosker表示：「與卡城中華文化中心合作慶祝中秋節，對於NMC來說是一個激動人心的機會，讓我們能夠為本地華人和亞洲社區中的一個受歡迎的年度活動帶來國家視角。我們期待一場充滿活力且難忘的活動，將傳統中國文化與加拿大主流文化相結合，並通過音樂這一普遍語言將人們聯繫在一起。」

欲查看完整中秋節日程和購票信息，請訪問 studiobell.ca/whats-on。

關於國家音樂中心 | Centre National de Musique
國家音樂中心 (NMC) 的使命是增強對音樂的熱愛、分享和理解。在其位於Mohkinstsis (卡爾加里) 東村心臟地帶的Studio Bell中，保存和慶祝加拿大的音樂故事。NMC是四個加拿大音樂名人堂的家，包括加拿大音樂名人堂、加拿大鄉村音樂名人堂、加拿大詞曲作家名人堂和魁北克的ADISQ名人堂。NMC收藏包括樂器、文物、錄音設備和紀念品，涵蓋了450多年的音樂歷史和創新。作為註冊慈善機構，其計劃包括展覽、藝術家發展、表演和教育，NMC正在激發新一代音樂愛好者。欲了解更多關於NMC現場活動的信息，請訪問 studiobell.ca。要在線了解NMC體驗，包括點播視頻表演、加拿大製作的故事和高度娛樂的教育內容，請訪問 amplify.nmc.ca。



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca



書法繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理,
如何引伸到繪畫的技法

日期: 九月二十八日至
十一月十六日 (逢星期六)

時間: 下午二時至三時半

費用: \$120+GST (八堂)

Martial Arts for Kid 兒童武術興趣班

課程內容: 中國武術及太極
日期: 九月廿二日起 (逢星期日)
時間: 12:30 pm - 1:30 pm
年齡: 6 - 12歲
費用: \$160 (12堂)

地點: 卡城中華文化中心
導師: Murray Cheung 張耀中



標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課 (粵語 & 普通話)
- 2024年9月7日 & 10月5日 (星期六)
- 上午九時至下午五時
- 費用: \$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班



有興趣可掃描二維碼
或電話報名!

電話: (403)262-5071
www.culturalcentre.ca
197-1 St SW, Calgary

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

日期: 9月1日至9月29日

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui

WEEKEND MANDARIN COURSE (BEGINNER I) 普通話週末初級班

星期六
10:00 AM - 12:30 PM

課程費用:
\$310.00+GST (8節課)
導師: Jessica Yen
授課語言:
普通話和英語

KIDS' MANDARIN CLUB 普通話兒童班

時間: 逢星期六 1:00pm - 2:30pm

費用: \$300.00+GST (8節課)

年齡: 7歲至12歲

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha

24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

24式楊式太極拳中級班

日期: 7月15日至10月7日

時間: 每週一 下午6:15至8:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha

Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

中秋
Alberta
Culture Days
2024

Learn how to make Lanterns and Snowy Mooncakes for FREE!

中秋節免費活動：製作燈籠，冰皮月餅

For each activity, please only sign up for either a morning or afternoon session
只能報名參加上午和下午的其中一個活動

Families can only sign up for a maximum of 4 people
每個家庭的報名人數最多是四個人

SEPTEMBER 15TH & 22ND, 2024
10AM-12:30PM & 1:30PM-4:00PM

九月十五日，九月二十二日
上午10點至下午12點半，下午1點半至下午4點

197 1ST STREET SW, CALGARY, AB T2P 4M4

Scan QR Code to register

掃描二維碼報名



LIMITED SPOTS AVAILABLE

名額有限 登記從速

查詢請致電 (403) 262-5071

INFO@CULTURALCENTRE.CA

WWW.CULTURALCENTRE.CA

AlbertaCultureDays.ca
September 2024

Discover • Experience • Celebrate





花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及
中央街,共八個地點,提供完善殯儀
服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



加碼投資「蘋果城」

在印度、越南生產接連碰釘？ 富士康返回鄭州

9月來臨，又到了美國Apple蘋果公司秋季發佈新產品，蘋果全球供應鏈正忙於為新智能手機iPhone 16生產備貨。作為「果鏈」最大代工廠，富士康在中國一舉一動備受外界關注。

富士康從2010年起，把河南鄭州設為中國的生產重鎮。富士康鄭州總部以及生產基地所落戶的新鄭綜合保稅區，佔地相當於四個富士康深圳龍華園區的面積，因為生產iPhone，這裡也被稱為「蘋果城」，佔據iPhone全球出貨的半壁江山。

按照慣例，每年8月至12月是iPhone系列產品出貨高峰期，也是生產旺季。據中國媒體報道，富士康鄭州工廠為了應付生產，近期大規模招工。有中介稱，工廠在兩周內引進5萬名員工；也有中介指，工廠外每天都有應聘者排長龍，90%的報名面試者能通過。

報道也指出，富士康鄭州工廠主要招聘小時工和返費工。小時工的時薪上調至26元（人民幣，下同，4.81新元），而返費工在打卡90天後可獲得的返現獎勵調高至7500元。不過富士康鄭州工廠以高薪招工並非中國輿論焦點，大家更在意公司是否要把產能從海外轉移回中國。

近年來，中美地緣政治競爭影響國際供應鏈佈局，越來越多跨國企業將製造業基地從中國轉移到越南、印度等地，富士康跟隨蘋果的腳步調整在中國的產能、赴印越設廠，「富士康撤離中國」成為輿論熱議的話題。

據中國《財經》雜誌8月19日報道，蘋果供應商在越南的生產線涵蓋了iPad、無線耳機、智能手錶以及HomePods等產品。不過，越南暫時未承接iPhone訂單，因此iPhone的生產轉移主要流向印度。印度作為人口大國，有充足的勞動力和廣闊的消費市場，似乎具有一定條件來打造新的「蘋果城」。

彭博社4月報道，蘋果在截至今年3月的財年，在印度共組裝了總值140億美元（183億新元）的iPhone，佔整體出貨的14%，意味著全球每七台iPhone就有一台是產自印度。在這一批印度製造的iPhone中，約67%由富士康生產。蘋果自2017年起在印度設立了相對低端的蘋果產品系列iPhone SE的生產線。隨後iPhone 13到iPhone 15都在印度生產，iPhone 15系列機型從發佈之時就在印度開始生產並進行銷售。

彭博社星期二（8月20日）引述知情人士稱，蘋果公司會與富士康合作，今年將在印度生產iPhone 16 Pro和Pro Max兩款機型，這對蘋果和印度製造業都是一大里程碑。儘管如此，富士康在印度、越南並非一帆風順。

路透社今年5月報道，越南政府為了避免用電高峰導致大範圍停電，呼籲包括富士康在內的北部多家製造業者節約用電。越南北部地區去年夏天發生大範圍停電事件，導致逾10億美元的產出損失。另一個調查報道今年6月揭露，富士康有計劃地將已婚女性排除在其印度主要iPhone組裝廠的工作崗位，引起爭議，印度總統莫迪下令徹查，但新德里至今尚未公佈任何調查結果。

富士康向路透社承認，2022年在招聘中存在一些失誤，並表示已努力解決這些問題，但堅決駁斥有關就業歧視的指控。富士康董事長劉揚偉上週六（8月18日）到訪印度時回應上述風波，澄清富士康的招聘不分性別，女性員工佔很大一部分。隨著富士康在印度、越南生產接連碰釘，富士康鄭州工廠在今年的生產旺季又大舉招工，集團7月更宣佈斥資10億元建新事業總部，這一連串消息令中國輿論為之振奮，有網民解讀，「富士康回來了」。

對此，曾旅居印度的台灣學者劉奇峰接受《美國之音》訪問時強調，重返鄭州應該只是富士康全球佈局的一環。這主要是基於蘋果公司生產新產品的策略，蘋果雖宣布在印度生產iPhone 16，但當地製造良率不如預期，為規避風險，才將產線分散回到中國。

《三聯生活週刊》8月13日報道分析，富士康在鄭州大規模招人，更多只是為了應對iPhone 16在短期內的高峰需求，並不意味著富士康已經放棄了印度，將手機代工產能重新轉移回中國。對於富士康而言，分散產業鏈是一種長期戰略性佈局，不會因為短期內的波動而出現實質性調整。報道也指出，富士康在鄭州新建總部大樓，和傳統的手機組裝業務並無關係，而是為了迎接新能源浪潮，主要業務是新能源汽車整車、儲能電池、數字醫療和機器人產業等。

中國官媒也呼籲，理性看待富士康的進與出。中國國務院主辦的《經濟日報》8月16日發文說，國際產業轉移本質上是各國比較優勢動態變化的市場選擇，無論企業加大在中國投資、或是將部分產業鏈外遷，都是企業推進多元化佈局的合理行為。

對富士康來說，在鄭州的投資是其減少對蘋果依賴的更廣泛努力的一部分。據《紐約時報》中文網8月15日報道分析，蘋果手機在中國的銷售下滑，蘋果和其他美國設備製造商已將部分生產轉移到其他國家。富士康轉型跨界造車，計劃生產由其他公司設計和銷售的汽車，就像它為蘋果公司生產iPhone手機一樣。

據法新社報道，中國三年嚴格的新冠清零政策，以及中美關係緊張對富士康的生產造成衝擊。作為民營企業最大雇主，富士康尋求將製造業供應鏈多樣化，而不僅局限於中國。富士康首席財務官黃德才表示，該公司在東南亞、歐洲、北美和南美的24個國家有205個基地，有調整全球產能的靈活性，滿足不同客戶及生產需求的能力，與其它競爭者相比存在優勢。

企業在全球供應鏈多方面佈局避險已是大勢，高度依賴富士康的鄭州一度因這家巨無霸企業的抽身深受衝擊。兜兜轉轉，如今富士康返場，又在當地加碼投資，對鄭州的製造業和外貿出口無疑是一針強心劑。但對鄭州而言，如何減少對單一企業的依賴，會是一場持久的思考。

Every Detail Remembered Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府 和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660



• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)



卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

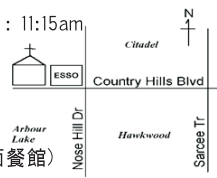
崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六(粵、國語)崇拜: 9:30am
主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am
(國、英)：主日 9:30 am
祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm
(國、英)：週三7:30pm
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契
詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢



卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：
(中文男子組)：週二上午十時
(青少年)週五晚上七時十五分
(大專/就業團)週六晚上七時半
(成人)週五晚上七時半(新生命團契)(暑假休息，九月重啟)
(長者)每月第二週六上午十時
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時(暑假休息，九月重啟)
浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
* 網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)
成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區
國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
神的大能

根治建造
門徒培訓

醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
利未記
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日上午11:00
主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
祈禱會 星期三晚7:30
婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
學習中心 星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

牙科醫生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan
403-261-8020
(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

前奧運後備

阮經天

20歲入行
捱22年封影帝藉游泳參透
「演員的自我修養」

兩岸三地，都找不到阮經天的同款。模特兒出身，長得高挑帥氣，笑起來特別鄰家大男孩，很有親和力。靠霸道總裁角色成名，一度跟明道撞型。但明道已經滑落進「油」坑難以自拔，阮經天歸來仍有滿滿少年感。

在娛樂圈混跡那麼多年，他的眼神始終清澈、真摯。他身上有種微妙的矛盾綜合，凌厲、溫柔、張揚、內斂、平和、敏感。除了他，我想不到還有誰能演好《周處除三害》陳桂林這個角色，能夠兼具狠戾與天真，殘暴與浪漫，獸性與神性，骯髒與潔淨。幾種衝突力量巧妙地平衡，一切都剛剛好。

從去年開始，阮經天的作品接連上映。《追緝》、《怒潮》、《周處除三害》、《重生》，儘管片子品質有高低，但阮經天對角色的完成度都非常高。觀眾也對這種蛻變感到驚訝。從當年的偶像劇奶油小生，到暴烈極致的黑警、通緝犯，變化好像是突然之間的發生的。但對阮經天來說，卻走過了漫長的季節。

男模三劍客

在明星出道往事裡，最常見的版本，是「陪朋友試鏡，結果自己被選上了」。在滿大街星探的台娛全盛期，出道只需要一點點好運氣。17歲的林青霞只是買條喇叭褲的功夫，就被星探相中要去拍電影，試了鏡直接要定她做女主角。

阮經天也是同款故事，起點倒是沒有高得那麼離譜。2002年，剛滿20歲的阮經天陪朋友參加模特兒面試，被導演相中。想想他當時的外形條件1.86米的「高佬」、長期游泳練出的完美身材（他曾是游泳隊奧運後備隊員）、陽光帥氣的外貌落選難度確實是比較大。

阮經天藉游泳參透「演員的自我修養」

一步步下來，好像確實是「找上來的」。

阮經天曾經拿游泳做比喻，游泳要借水的推力，不能較勁，越較勁越往下沉。但想「順勢而為」，前提還是得會游泳。早鴨子再怎麼強調鬆弛，也照樣會溺水。機會的出現有運氣成分，但能不能抓住還是靠硬實力。偶像劇時代的阮經天，就是不太會游泳的人。起初是完全不會，只能在淺水區呆站著；後來學了基礎蛙泳，能往前遊了，再借一個浪助推，就起來了。但幾部電視劇再紅，形象也是單一的，空洞虛無，模子差不多。

鈕承澤又教了阮經天蝶泳、自由泳，加上比賽那天狀態奇佳，大佬也沒下場，初出茅廬的阮經天半實力半走運地拿了個省第一。但後來教練犯事改吃牢飯了，阮經天像是失去了自己的航海士。好不容易從小泳池到了大海，但全然失去方向，只能原地在水裡泡著，任由浪打浪推。

周圍只有不真切的掌聲與難辨真假的讚美，他覺得很可怕：

在三十而立的關口，阮經天曾陷入過長久的沉寂：「別人三十歲的時候都已經有了明確的人生目標，但我好像還一直處於青春期。」他自我懷疑到甚至無法走出門。但這胡打亂撞的十年很重要。阮經天這才有時間沉下心去感受情緒的流淌，感悟角色間細枝末節的生命力，能在長久的浮沉中體察水的流向。

他不再是被浪推著走，而是有自己想要去的方向。

藝人黃宗澤（Bosco）、張繼聰及林千渟等晚上（26日）現身長沙灣，出席主演的電影《紮職3》盆菜宴。提到Bosco早前為電影到馬來西亞為宣傳時現場逼爆粉絲，阿聰指自己因要拍戲故未能出席，他笑謂：「睇番一些片見到場面好墟𠵼，我都想享受下巨星的接待！」Bosco則大讚大會搞得有聲有色，笑指還安排了大班臨時演員在兩旁迎接，當他們經過時會大呼他們「大佬」，問他有否感覺像巨星？他笑指自己只是演員，又指有提議過若當地票房成績理想，會到當地搞慶功。

提到當地首映出現炒黃牛飛情況，2人均表示很久未試過，Bosco更建議不如到當地開拍第4集。問到若票房好會否派福利？阿聰笑指不鼓勵：「留畀一些後生演員，我入行咁耐，唔會受昆唔會畀人拋浪頭，不過都會謝票，我們拍了咁多作品，泳褲唔著得咁多次，再露要露真皮同血管。」他笑指太學術性及太變態，大家也不想看。

2人希望能開拍第4集，因大家已有了默契，又可以令大家齊齊有工開，問到剛開始嘗試投資電影的Bosco會否想過投資第4集？他說：「我呢些小本經營。（用片酬投資？）我片酬好少。」問到2人誰片酬較多？阿聰即表示對方較多，自己是實用型，Bosco即澄清：「我可能多佢少少，但佢密食當三番。」提到電影公司即場宣布《紮職3》門票全港定價最高為\$60，2人大讚安排很好：「片商、院線可以畀優惠街坊，支持香港經濟係好事，可以與民同樂。」



杜絕「有心人」埋身

貴為「鑽石筍盤」的黃宗澤早前被爆有過億身家，向來孝順的他坦言母親對其女友「10個有9個半不滿意」，又自嘲「無情」，加上兄弟為上，故未有「真命天女」出現。專注搏殺的他，每月掙7位數營運旗下餐廳生意，更秘密做電影投資人。

43歲的他近年在內地多線發展，人氣相當不

黃宗澤

馬國宣傳排場超強

男神魅力
羨慕有巨星待遇

張繼聰



Bosco近年除了跟陳滢、余香凝及陳嘉桓傳過緋聞外，未曾有「真命天女」出現。

擬買地與好友合葬

訪問中，他打趣指母親多年來對其女友「10個起碼有9個半不滿意」，加上身邊一班擁有「透視眼」的好兄弟幫手把關，多年來在感情路上總算未有閃失，但問到是否很久沒拍拖？他故弄玄虛說：「咁如果我識了女仔，了解下、約食飯，唔通又周圍講咩！（大家都緊張你幾時拉埋天窗。）唔使緊張，你們又唔係我媽咪，反而佢有問過我嗎！」他直言滿足於現時生活，不排除「不婚」的可能：「不過如果有日上天安排我遇到，都逃唔過的。」

「兄弟行先」是其人生座右銘，Bosco明言不介意付出，卻曾被相識逾20年的友人騙去金錢，對方最後還玩失蹤：「最終知佢爛賭，其實損失的係佢，因為有

了我們一班好朋友。」平日只要不用開工，他都愛相約好兄弟圍爐取暖，感情早已深如家人，難怪他忽發奇想：「我話既然大家咁鍾意台灣，不如我在那邊買塊地，第時大家走了一齊葬囉！我有兒女嘛！就叫兄弟記得同些子孫講，第時掃墓記得帶香檳來畀我們歎下！」豁達面對生死，與其豪爽性格非常穩合。

秘密投資馬國電影

今次《法證VI》中的角色「尋妻」逾年，Bosco笑指若發生在現實中，他最多只能堅持一陣子：「我成日講笑話『升官、發達、死老婆』正啱！哈哈！搵就一定會搵，但有咁長情囉！可能搵3、4個月啦！」感情路上較理智，天生性格足以殺死體內所有浪漫細胞，Bosco坦言：「靚仔時代只求激情，大家適合就拍拖，依家大個了好多事要擔心，好似（愛情）堅定流先？對方有冇其他用心？係咪貪你名氣同金錢？真係會有所顧慮。」

談到演戲以外的工作，他透露名下餐廳及食品工場，每月營運成本至少7位數，最近更「新手上路」充當電影投資人：「在馬來西亞有個電影Project覺得幾好，咪同朋友一齊投（資）囉！想低調，所以連戲名都唔講喇！（來緊再擴闊相關投資？）試下先啦！你估我係古生（古天樂）咩！佢好大責任，我參與下就OK，依家淨係餐廳，我都背起幾十頭家（指員工與家人）。」

毛玉萍罕談怒摑楊恭如內情

因一舉動踩到上心口：

我見一次打一次

2002年，上海前首富周正毅太太毛玉萍，掌摑亞洲小姐楊恭如一事轟動一時，

報道指周正毅與楊恭如發展婚外情，毛玉萍於銅鑼灣著名意大利餐廳當眾大巴摑楊恭如，質問「你敢搞我老公！」事後更表示：「我是唯一周太。」楊恭如多年後曾承認，被男方花言巧語欺騙下，才介入周正毅與毛玉萍婚姻，「但當初冇講有老婆，後來我發現係第三者，覺得好受傷。」



而早前被頒令破產、近日非常活躍的毛玉萍，接受訪問時就重提這件事，她說：「對於那位楊小姐，我只是做了很多女人想做而不敢做的事。」她說周公子外面有很多女性朋友都很喜歡他，這件事是很正常的，優秀的人的一定會被很多人喜歡，但毛玉萍亦覺得自己很優秀，因此不怕周正毅離開自己。

被問到知不知道周正毅與楊恭如怎麼認識，她說據周正毅所講，是透過同是上海人的楊母介紹，「他經常開法拉利去橫店探班，然後還幫她在香港租了那個豪宅，12萬一個月，我記得謝霆鋒住在樓下，她住在樓上。」至於楊恭如對她做了什麼事，毛玉萍形容對方做得太過份，「我實在是忍受不了，她做得太過分！有一次晚上11點，上海下大雪，她打電話給我，叫我老公通電話，我說你老公是誰，她說『我老公睡在你旁邊，在打呼』，她竟然膽子那麼大，跟我講我老公在打呼，聽了以後我非常生氣，覺得她很過分，竟然把周公子當做他的老公，我說你等著，我只要見到你我就會打你一頓！」

她說之後有一次去銅鑼灣拿衣服，見到周正毅與楊恭如在樓下喝咖啡，便打給周正毅問他在哪裡，對方謊稱自己「跟Peter在君悅傾生意」，「然後我跟他說，你出來一下，看一下誰在，他後來出來看到了我，馬上從樓梯上面衝上來，他說不要下去了，我跟楊小姐在喝咖啡，拉我走嘛，也拉不住我，後來他自己溜走了。」

毛玉萍繼續尋找楊恭如，誰知竟認錯人打錯人！她續說：「我下去以後來到了餐廳，我看見一個長頭髮女孩子，我就一拳打上去，她馬上轉過頭來，非常驚訝的看著我，然後我才發現我竟然打錯了人！多不好意思啊，我馬上跟她說實在不好意思，我認錯人了，對不起對不起！然後我一直往裏面找，就找到楊小姐，我上去就是一個耳光，然後我不解恨，我又上去，一巴掌，我說你不要讓我看見，下次給我看見，我見你一次打你一次，然後我就走了。她就報警了，第二天全香港的新聞頭條全是這件事，這件事鬧得很大，對她影響非常不好，然後她就把報警的事撤銷掉了。」

毛玉萍又勉勵支持自己的人說：「屬於你的，你要積極堅持；不屬於你的，你要果斷放棄。心軟和不好意思只會殺死你，善良有尺，忍讓有道，人不可慣，情不能盼。」有不少網民就留言，認為她該打的是周正毅，指就算沒有楊小姐，也會有其他李小姐王小姐別的小姐。



Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

其他美容療程



- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程

微創陰道緊縮

- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電除煤業屋
 爐爐機器器管氣冷頂
 爐爐機器器管氣冷頂



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

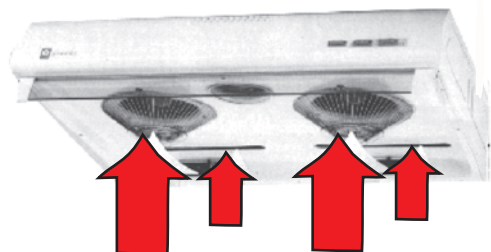


SAKURA

佳裕電器公司

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880





R747

得！

前抽及後吸

得！得！

櫻花



電邊爐煲

也都得！

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症
老字号，品質保證，工期保證
服務卡城17年，超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca
網址：www.excellentreofing.ca
地址：219-38 Ave NE Calgary
500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

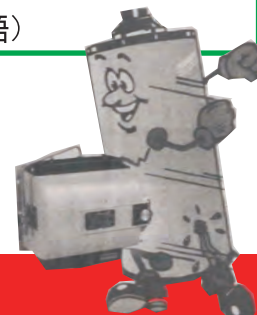
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業，可培訓。有意請電：403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598 (18)



正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈	廚房浴室	內外翻新	天花地磚	走道擋土牆	通渠排污	圍欄陽台	內外油漆	開窗補漏	至尊	36年經驗
------	------	------	------	-------	------	------	------	------	----	-------

2百萬工程保險
請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

趙生：**403-608-6698**



快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水土舊
油漆住宅陽浴膠修維庫屋
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價
電話：**403-701-0981** Don 楊

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草、鏟雪
*草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張 (60)

美麗園藝公司

專業承接：

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝 ● 擋土牆
- 花園、草皮 ● 庭院設計、規劃、施工
- 露台 提供Bocat推土機服務

587-703-6698 唐生



J & J Kwoks Service

專殺黃花

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

587-894-8168 (廣東話)
587-894-5325 (國語及英語)

歡迎來電預約

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

園藝之星

Landscaping & construction Ltd.

沒有“金剛鑽”，不攬園藝活！
國內名院校設計師 16年加國園藝經驗

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。

大量工程實例，歡迎參觀！ **403-889-7123** 楊生



聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body
新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍：

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937
歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

先進清潔公司

A Furnace Cleaning

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 **403-803-1366**
(粵、越、英)

多年經驗 信譽保證

專業有牌



惠達裝修公司

- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 廚房浴室
- 舊屋翻新
- 窗簾家俱

- 各類地板
- 圍欄陽台
- 門窗更換
- 土庫裝修
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程

- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 圍欄陽台
- * 地板瓷磚

- * 內外油漆
- * 廚房浴室
- * 免費估價

二百萬
工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)



Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外出建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 車房土庫
- 屋頂外牆
- 地毯地板

- 圍牆陽台
- 門窗安裝
- 廚房浴室
- 水泥通渠

- 水電土木
- 各類工程
- 保證滿意
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計

土庫裝修
舊屋翻新
門窗更換
陽台圍欄
內外油漆
草皮石仔
免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

宋記專業裝修

緊內盜圍廚水舊土
急外磚牆房喉屋庫
修油地陽浴水翻裝
理漆板台室電新修

手提：**403-703-6688** 宋生



Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)
403-399-3120

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER

(專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠 特價熱水爐

30年經驗

(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生物業維修

Watson handyman services

<https://crystal6330.hocoos.com>

403-376-9388

承接
各種家居維修或地下室
出租屋或家庭影院裝修

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
*齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
*手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊
專業技師
經驗豐富

WCB 保險
200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠

CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
• 花洒 • 洗衣機管道
• 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
• 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務
Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	移民服務		協和教會	403-262-4388
翡翠軒酒家	403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111		卡城東北播道會	403-648-1938
按摩、美容、髮廊		律師樓		宣道會城西堂	403-239-2990
520 Massage Clinic	587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
電腦公司		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
普瑞電腦	403-277-0566	馬力偉律師	403-263-1938	宗親會	
燒臘 麵家		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
昌平麵家	403-291-3681	360律師樓(San Lo)	587-329-6281	溯源堂	403-266-1784
裝修工程		汽車維修		余風采堂	403-263-4434
希爾頓裝修公司	403-680-7984	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
迅達冷暖工程	403-921-4186	駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
跌打		國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
趙威跌打醫館	403-680-3813	招牌/廣告		福建同鄉會	403-263-8899
黃強跌打專科	403-651-9833	華美膠片招牌	403-606-0621	梁忠孝堂	403-262-2284
招牌/廣告		民樂招牌製作公司	403-708-3929	伍氏宗親會	403-276-5599
跌打				越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
跌打				江浙上海聯誼會	403-269-3996
跌打				潮州同鄉會	403-266-4939
跌打				司徒氏宗親會	403-287-9925
跌打				順德聯誼會	403-263-3668
跌打				龍崗公所	403-262-1077
跌打				李氏公所	403-262-2247



**經驗豐富室內設計乙級裝修師傅
承接各類住宅裝修工程**

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢
Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)
403-606-6585
Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

美佳門、窗、裝修工程公司

- 專業開，裝門和窗，鋪水泥，擋土牆，圍欄
- 專業商業裝修，一條龍服務
- 住宅裝修，舊屋翻新，室內外維修，油漆，土庫裝修。

歡迎致電：403-400-6655



經驗豐富
價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
冷氣機
熱水爐

屬龜壘 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897
Henry (國、粵、英語)
Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修：
爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

專業通用水泥公司

Universal concrete **37年經驗**

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

* 行人路 * RV 泊位 * 庭院
* 路邊 * 車房路 * 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 電 爐 Stove
- 雪 櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

上 周公開表態考慮參與十月澳門特首選舉的終院院長岑浩輝宣佈辭職，本周三（28日）生效。此舉被視為岑浩輝決定角逐澳門特首寶座的證明，因為澳門行政長官選舉法規定，司法人員等須在提名期開始前辭職才可以參選，而提名期將於其辭職生效翌日展開。現年62歲的岑浩輝生於廣東中山，後移居澳門。而澳門當地有「十三太保」之說，指的是九十年代內地到澳門學習和工作的專業人員，是內地栽培的治澳人才，岑浩輝正是其中之一。若岑成功當選，將成為澳門歸以來，首名非出身商界的特首。

澳門回歸後即出任首任終院院長的岑浩輝，曾審理多宗轟動的貪污案，包括卸任檢察長何超明貪污案。雙方相識多年，岑曾被問及審訊期間連番不理會何舉手要求發言是否不近人情時，岑以按法律程序作回應。岑又曾斥另一位貪污罪成的高官歐文龍貪得無厭「極度損害國家權威」。

岑在澳門回歸十五周年訪問中，也有談及澳門社會情況，坦言：「澳門地域狹窄、人情興盛，唯有通過建立制度保障、加強對法官和司法輔助人員的管理才能實現公平正義。」他屢次在司法年度開幕禮上強調廉潔的重要性，曾指澳門：「以華人為主體的小社會，人際關係密切、各種利益盤根錯節的社團社會，問題就非常突出」，提醒法官免被人利用。以上例子，反映其處事態度，可能為其日後的管治理念帶來啓示。

岑浩輝指利益盤根錯節問題突出 斥貪官損國家權威

中山市文科狀元

澳門首批法院司法參事之一

岑浩輝生於廣東中山。率先披露岑有意角逐特首之位的澳門中葡雙語周報《澳門平台》報道，岑於1981年以中山市文科狀元的身份考入北京大學法律系，之後曾在廣州擔任執業律師。岑於1986年移居澳門，1990年以法律人才身份到葡萄牙科英布拉大學修讀語言及法律課程。1993年返回澳門，成為首批法院司法參事之一，之後長期在法院及檢察院工作。

1999年12月，澳門回歸，岑浩輝獲推薦出任澳門終審法院院長，並擔任法官委員會主席、推薦法官的獨立委員會委員、區際司法協助及國際司法互助工作小組成員、澳門基本法推廣協會名譽會長。

審理何超明貪污案：不感到有壓力

作為終院院長的岑浩輝處理過不少矚目案件，包括2017年剛卸任的檢察院院長何超明涉貪案。岑浩輝曾被問到與何超明相識多年，如今要審理何的涉貪案是否難受。

當被問到何超明於審訊期間連番舉手要求發言不獲理會，是否不近人情？岑浩輝回應稱，只是按照法律程序處理。

最終，何超明被判處1092項罪名成立，判囚21年，且需向檢察院賠償7500多萬澳門元，並被充公1300多萬澳門元財產。



澳門特首選舉



斥歐文龍貪得無厭、
貪污極度損害國家權威

另一宗同樣矚目的貪污案則涉及在2000年至2006年期間擔任運輸工務司司長歐文龍，岑浩輝宣判時直斥歐貪得無厭，公然以一本手冊記錄收受地產商賄款情況，令人震驚。岑又指歐犯罪後毫無悔意，直至被捕時才肯收手。

2008年首階段審訊結束，澳門終院判處歐文龍40項受賄罪成，判囚27年充公4億元財產。2009年2月，第二階段開審，歐被加控28項受賄、清洗黑錢及濫用職權罪名；同年4月案件審結，當中24項罪名成立，總刑期加至28年半。2012年4月，第三階段開審，歐文龍被控9項罪名，同年5月裁定9罪全部成立，總刑期加刑至29年。



紅葉™ 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

金裝參茶禮盒

20包裝花旗參茶

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶
家庭裝 (50包)

- 1/全穿透型茶包,出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥污及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥污。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

紅葉茶包

A1電台 黃安信

美源™ 髮采神采飛揚

hoyu
TAKE YOUR HAIR

6種天然草藥護髮素。
無氨配方，無刺鼻氣味。
快速遮蓋白髮5至10分鐘。
蓄短髮用家，每盒可用多次，
經濟耐用。



RB 紅棕色 BB 酒紅棕色



DB 黑褐色 B 天然棕色 N 天然黑色 S 棕黑色

各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 538-2200

www.bigen.ca

2021 Miss Bigen Silky Hair Award Flora Zhang 張蕾

時尚潮色
不含阿蒙尼亞

精力充沛 強身健體

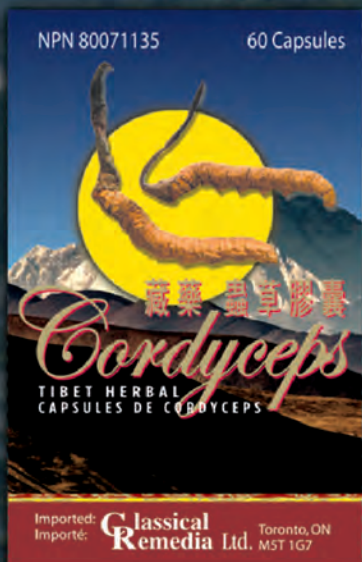
有賴於

西藏精華

西藏蟲草膠囊

NPN 80071135

蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。



各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

痰多容易養菌；除痰可以快些康復。

海底椰咳糖

含豐富薄荷；大茴香。止咳、喉痛、
通鼻塞、除痰、除口氣；潤喉提神。
錫袋獨立衛生包裝。



NPN80004997



177ml



(16粒/盒)
NPN80051572

海底椰止咳露

含豐富除痰藥。對慢性支氣
管炎及感冒所引起咳嗽痰多
均有幫助。

最緊要除痰

真棒!

非洲海底椰止咳露·止咳潤喉糖

各大中西藥房及超市均有售 * 用戶熱線：(416) 532-1762

嗜甜壓力大火燒心

防胃酸倒流7秘訣

減胃酸進食次序？

少吃番薯 西蘭花

你 是否有喉嚨卡卡、心口灼熱的感覺？對此，台灣營養師劉盈潔表示，忙碌的生活壓力、飲食不規律，愛喝咖啡、吃甜食，皆讓人們「胃酸倒流」的比例愈來愈高，進食後胸口感到灼熱不適，胃酸快衝出喉嚨，俗稱「火燒心」的症狀，長期有可能會引發「5不適症狀」。

台灣衛生福利部桃園醫院新屋分院營養師劉盈潔表示，「火燒心」常常會伴隨著喉嚨不適、慢性咳嗽、脹氣、胸口灼熱、胸悶不適等5不適症狀，除了使用藥物治療，飲食習慣的調整也很重要，為此，她也提供以下進食小秘訣給大家參考：

1. 過甜與過酸的食物要節制：

忌廉蛋糕、甜甜圈、糖果、含糖飲料、餅乾、麵包、橘子、檸檬、鳳梨等..... 食物容易促進胃酸分泌。

2. 高脂肪食物：

各式炸物、油煎食品，消化時間較慢，容易引起胃酸倒流。

3. 咖啡因與碳酸飲料：

茶、咖啡、可樂、汽水、果汁、酒類要適量。

4. 辛辣食物與過冰或過燙食物：
容易造成食道黏膜與腸胃不適。

5. 易產氣食物：

椰菜、韭菜、西蘭花、洋蔥、黃豆、乳製品、番薯、粟米.....等，若有脹氣不適症狀要少吃。

6. 細嚼慢嚥，用餐後不馬上平躺，飯後散步幫助消化。

7. 進食順序：

先吃蛋白質（豆魚蛋肉類）再吃蔬菜類，全穀雜糧類放在最後，可以避免刺激胃酸過量分泌。

胃酸倒流發作時，盡量選擇調味簡單的食物，劉盈潔建議，可使用蒸、煮、燉、滷.....等少油烹調方式，去皮無筋瘦肉、蛋、豆腐、豆皮、蔬菜嫩葉、瓜果類、去皮去籽低甜度水果為營養均衡好消化的食物。

最後，台灣營養師劉盈潔強調，養成定時定量進食習慣，吃飯細嚼慢嚥，少吃重油重口味食物，飲品選擇無糖低咖啡因，餐後適度活動，讓您遠離「火燒心」的困擾。





櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

食品批發公司

誠聘 營業代表

有銷售經驗者優先，必須有車牌，懂
英語，普通話，公司提供客戶及訓
練，五天工作，底薪+佣金+津貼，
另有醫療福利。

有意者請備履歷致電：
403-870-6688

(53)

高薪誠聘

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型園
林綠化(Landscaping)公司誠聘夏季戶外
鋪草植樹員工，需懂英語溝通，體魄
強健，刻苦耐勞，有責任心，薪優，
應徵者請致電(英語) 403-804-4886



誠聘

工作地點 5330 72 Avenue SE, Calgary
電話：403-671-8238 Jia (9am - 7pm)

Cashier (English required) & Kitchen Food Prep * 收銀員(需懂英語)及廚房幫工
Daytime Only - Full Time. **must be available to work Saturday** 日班 - 全職，必須能星期六上班

8:30am-3pm Tues-Fri, 10am-3pm Sat * 星期二至五上午八時半至下午三時，
(Sun & Holidays off) 星期六上午十時至下午三時(星期日及假期休息)

MUST speak English with customers * 必須能以英語和顧客交談
Competitive pay, no experience required, will train * 薪優，無需經驗，
Available for immediate training 可提供即時培訓。

(55)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。
有意請電：1-403-866-1038

(50L)

stile 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部
門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing
及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試

(34)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Family Garden Foods Inc.

誠聘

食品採購員、倉務員、前台文員、
油炸生產員及切肉員
有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

(53)



TinTin DimSum (Chinook mall南邊)

誠聘

- * 全職炒鑊廚師
- * 全職或兼職點心幫工(蒸點心 拉腸粉 煎炸)

有意者請致電

403-991-6965

請親臨: 6455 Macleod Trail SW Unit 192A 面試

(52)

離卡城2小時埠仔聘
請經驗日本餐廚房、
壽司廚、樓面服務員。
須懂英語！夫妻檔亦
可，有意請致電：
403-613-6302 (57)

電池裝配廠聘請全
職員工，無需經
驗，略懂英文，有
意者請電403-808-
0628. (55)

東北區食品廠誠聘生
產人員(學徒)，有經
驗者優先考慮。薪金
面議。有意者請致電
403-250-1663 聯繫鐘
小姐。12 St, 40Ave NE
(54)

牙醫診所請人，前台
和牙醫助理。可兼職
或全職，無經驗可培
訓，需要簡單英文，
中文流利，可以報
稅。有意者請致電：
5873280082 (55)

誠聘有經驗，全職
/兼職，油爐，炒
鑊，砧板，幫廚，
洗碗。電 587-349-
1118, 587-349-1117
(55)

麵廠誠聘員工，職責：
包裝及送貨。需良好駕
駛記錄。全職。親臨：
#300-229 33 Street NE
Calgary AB T2A 4Y6. 電
話：403-265-1383 約見
(55)

誠聘餐廳前台，全
職，女，30歲左
右，合法身份，有
經驗者優先，有意
者請發短信至587-
436-3990. (54)

卡加利東南外賣唐餐請
廚房(油爐及炒鑊)
4655-37 Street SW
(Full time 或 part
time)上班時間下午2-
9點左右。有意請電聯
繫：5878399588 (54)

加拿大卑詩省、薩省、曼省、
安省、加拿大雇主擔保移民，
加拿大經商移民，加拿大文體
自雇移民，加拿大家庭團聚移
民，加拿大留學經驗類移民，
中國加拿大資產轉移2聯繫電
話唐女士236-512-2678 (55)

福 臨 門
Cranston, 誠聘經
驗全職炒鑊。有意
請電：403-617-
5617 陳先生 (54)

美其家政服務，兼職/全職
都行，招工家政，要求年
齡30到55歲會做簡單的家
常菜。薪資面談，主要工
作：做飯，家庭清潔，買
菜。聯繫電話：
2365122678 也可加微信
aas100888. (54)

招聘啓事:亞省Medicine
Hat 中餐館招聘炒鍋師
傅，能吃苦耐勞，有責任
心，有經驗者優先。可包
吃住，具體工資待遇面
議：詳情請致電：403-
957-2778 (55)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303** Helen (53L)

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。

電或短信: Jason 403-616-9388

Peter 403-383-7890

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電:

403-547-0239 (38L)

唐人街中餐館招
聘，經驗炒鑊，
包點心師傅，油
爐。有意請電
403-399-3810 (54)

南區食品工廠誠
聘男工一名，有
意應聘請電李先
生：403-651-
3930 (53)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電:1-403-762-3939
楊生 (21L)

亞省埠仔誠聘油
爐炒鍋一名食
宿。有意請電
403-978-2938 (53)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚
師、燒臘幫廚、企檯、
Bus-boy及麵檔女幫工。
請電：587-351-0788 或
親臨#7110, 333 96 Ave
NE (47L)

福臨門

現聘請廚房點心部打
雜、熟手拉腸粉及傳
菜。全職或兼職。有意
者請電：梁先生 403-
819-8000。早上十時至
下午六時(38L)

紅鹿市餐館急聘
有雜粹，粵菜經
驗炒鑊一名，六
天工作，高薪，
有意者403-318-
8881 (52)

西北滋味軒

誠聘全職油爐兼
幫廚。有意請電
：403-992-0828
余生。(52)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、點
心熟籠、點心幫工及洗
碗。
有意請電403-264-5326
或電郵：
Silver.dragon@live.ca
(41L)

川菜，東北
菜，粵菜師
傅，執碼，油
爐，403-870-
9868 (52)

金玉滿堂誠聘全職
炸爐，打雜，全職
或兼職企檯，洗
碗，傳菜。有意請
電：403-200-9618
(51)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電：403-819-
8000 梁先生洽 (37L)

東北區食品廠

誠聘包裝人員。有經驗
者優先考慮。薪金面議。

有意者請致電 403-250-
1663 聯繫鐘小姐。
12st, 40 Ave NE (52)

Harvest Hills 唐餐館誠聘油
爐,請致電5878306168 (53)

265 Someerside Park SW有
房出租,有廁所,\$780全
包。403-615-8820 (54)

Huntermview Dr 請人,住家,
做飯,家務,60歲健康,國
語。電話:403-708-8566. (52)

西北區樓上有房出租,有意者
請電:403-616-8931 (53)

西南餐館

誠聘唐廚,幫廚
兩名,全職或兼
職,如懂越南菜
優先。有意者請
電:403-630-
5093 (52)

市南太陽島京菜館請炒鍋一
名,有意請電403-978-1556
(55)

房屋出租

東北Marlborough 土庫兩房一
廳,分門,近學校超市,包水
電。403-561-6385 (54)

市南唐餐館太陽島請炒鍋一名,
有意請電4039781556 (53)

Dalhousie近地鐵及巴士站,新
裝修樓上房出租,包水電煤洗乾
衣,煙籠免。403-861-8282 (55)

Beddington Circle土庫兩房
一廳,另上層一房。430-970-
0040 陳 (54)

招工家政:主要工作,做
飯做家庭清潔,買菜,工
資面談,4000起步,全
職,兼職都可以,照顧老
人,老人生活可以自理,
詳情請加微信aay009200
電話2365122678 (52)

Airdrie餐館誠聘炒鑊,執碼,薪
資面談,有意請電Alan 403-830-
9818 (54)

8242 Edgebrook Dr NW 樓上有二
房出租,單身,免籠 403-708-
7029 (55)

西北地下室分門出入一房出租,
附近有大小超市,交通方便。
(825)449-6878 (53)

越南及中菜餐館誠聘中菜主廚,
主理晚飯小菜及酒席菜單。請
電:825-488-7148(英語) (53)

中央街北36 AVE有獨立套房
出租,有意者請致電403-
708-7045 (55)

西北Walkout土庫一房出租,單
身男士,全包,近巴士,有傢
俬,免煙籠。電403-970-3480
(52)

聘請油爐一名,
包食包住。離卡
城20分鐘。有意
請電:403-970-
8896. (52)

卡城西北中餐館誠聘川菜,粵
菜,點心廚師/幫廚(5年以上經
驗)。有意請電:403-453-8060
(61)

近中央街64 AVE獨立屋樓上
3房一大廳出租。請電403-291-
4991或403-471-3008 (55)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋
樓上3房一大廳出租,有傢俬。
有意請電:403-399-9933 (L)

每日一詞

「出人頭地」來自一場誤會?

這句話,與歐陽修的一次錯誤有關。蘇軾參加科舉考試,考官正是歐陽修。閱卷時,歐陽修被蘇軾考卷中的文采深深吸引,打算給他第一名。可是,歐陽修以為這份考試是他的學生曾鞏寫的,為了避嫌,遂定為第二名。

放榜後,高中的考生會見考官,歐陽修才發現原來第二名不是曾鞏,而是蘇軾。他欣賞蘇軾的才華,給朋友寫《與梅聖俞書》的書信中,稱讚蘇詩「老夫當避路,放他一頭地也。」說他應當給蘇軾讓路,使他高出一頭,大讚蘇軾的德才超眾。後來,「出人頭地」就有了出名的意思。

請油爐.炒鑊.執碼.點心幫工及
學徒價錢面議 403-992-6766
(55)

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary



587-834-1388

2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七
營
天
業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

豪華十人宴

富貴大拼盤
東江大蝦丸
翡翠帶子蝦球
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
靈芝菇海蔘扒豆苗
清蒸蝴蝶海鱸魚
當紅炸子雞
東江海鮮炒飯
瑤柱蟹肉燴伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



八月份特價

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$338

每款
\$15.95

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

👍 班腩豆腐煲
👍 京都肉扒
👍 燒味雙拼
椒鹽肉扒
蒜蓉蝦球炒雜菜
金沙班塊
薑蔥霸王雞
蘿白筋腩煲

XO醬翡翠鮮魷
芥蘭炒牛肉
麻婆豆腐
東江小炒王
菠蘿咕嚕肉
豉汁牛肉四季豆
美極燒有殼蝦
👍 牛腩扒時菜

👍 上湯酸菜魚
貴妃雞半隻
蒜子蜜汁骨
👍 油泡脆魚片
椒鹽鮮魷
八珍豆腐煲
豉椒味菜牛肉
👍 上湯牛滑時菜

豉汁蒸排骨
豉汁炒蜆
👍 菠蘿咕嚕雞
魚香茄子煲
沙嗲牛肉粉絲煲
👍 干煸四季豆
蒜香脆皮雞
金粟斑塊